

MODE D'EMPLOI POUR MODÈLES QUARTZ	3	FR ■
INSTRUCTIONS FOR QUARTZ MODELS	27	EN ■
GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR QUARZMODELLE	53	DE ■
ISTRUZIONI PER L'USO DI MODELLI AL QUARZO	77	IT ■
MANUAL DE USO PARA MODELOS DE CUARZO	101	ES ■
石英机芯表款使用说明书	125	简体中文 ■
石英機芯錶款使用說明書	149	繁體中文 ■
クォーツ時計取扱説明書	173	日本語 ■

MODE D'EMPLOI MODÈLES QUARTZ

FR ■



VOTRE MONTRE *HERMÈS*

Votre montre *Hermès* est équipée d'un mouvement à quartz. Elle a été soumise à tous les tests de qualité avant de quitter les ateliers horlogers d'*Hermès* à Bienne, en Suisse.

Les mouvements à quartz

Fabrication suisse.

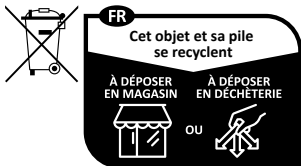
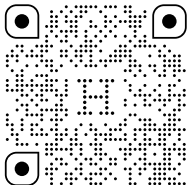
La durée de vie d'une pile varie d'un modèle à l'autre et dépend de la consommation d'énergie requise pour ses différentes fonctions, en particulier pour les modèles avec chronographe ou fonction alarme.

Il est à noter que tout mouvement doté d'une seconde centrale possède un indicateur de fin de vie de la pile (EOL). Lorsque l'aiguille des secondes commence à sauter toutes les 4 secondes, il est temps de faire changer la pile par un horloger agréé *Hermès*.

Conformément aux directives européennes, nous vous prions de ne pas vous débarrasser d'une pile usagée avec les déchets non triés.

FR ■

En savoir plus sur
l'empreinte écologique
de cet article ?



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre objet!

Période d'utilisation autorisée dans le cadre de la protection de l'environnement (EPUP – Environmental Protection Use Period)



Ce produit est garanti sans danger pour l'environnement pour une période d'utilisation de 50 ans. Pour toute information complémentaire à ce sujet, vous pouvez adresser un email à l'adresse customerservice@montre-hermes.ch

Composant	Substances dangereuses					
	Plomb (Pb)	Mercuré (Hg)	Cadmium (Cd)	Chrome hexavalent (Cr(VI))	Polybromo-biphényles (PBB)	Polybromo-diphényléthers (PBDE)
Mouvement (<i>alliages d'acier</i>)	X	O	O	O	O	O
Mouvement (<i>alliages de cuivre</i>)	X	O	O	O	O	O
Mouvement (<i>soudures à haute température</i>)	X	O	O	O	O	O

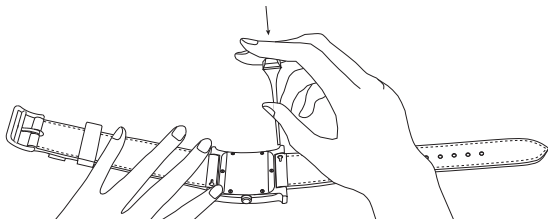
Ce tableau est conforme aux directives de la norme SJ/T 11364-2014.
O: indique que la quantité de substances dangereuses contenue dans tous les matériaux homogènes utilisés pour ce composant est inférieure à la limite autorisée par la directive GB/T 26572.
X: indique que la quantité de substances dangereuses contenue dans au moins un des matériaux homogènes utilisés pour ce composant est supérieure à la limite autorisée par la directive GB/T 26572.

Système de bracelets interchangeables *Hermès*

Votre montre *Hermès* peut être équipée d'un ingénieux système d'interchangeabilité de bracelet. Grâce à cette fonction, vous pourrez en changer aisément sans avoir à vous déplacer dans un point de vente *Hermès*. Si vous possédez plusieurs bracelets, vous multipliez ainsi le plaisir de les porter au rythme de vos envies.

FR ■

L'outil livré avec votre montre vous permet de décaler légèrement l'ergot se trouvant au dos du bracelet. Vous libérez ensuite l'extrémité du bracelet d'un côté puis de l'autre de l'attache.



Effectuez la même manipulation en sens inverse pour monter un nouveau bracelet.

Si vous n'avez pas l'outil à disposition, vous pouvez utiliser l'extrémité de votre ongle pour décaler l'ergot.

Vérifiez toujours que votre bracelet soit bien fixé en tirant légèrement dessus avant de porter votre montre.

Hermès ne pourra être tenu responsable en cas de mauvaise manipulation lors du changement de bracelet.

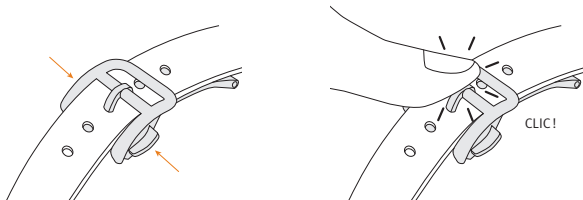
La boucle déployante à double sécurité

Votre bracelet *Hermès* peut être muni d'une boucle articulée qui se déploie à son ouverture. Elle a été spécialement étudiée pour garantir une sécurité maximale grâce à deux dispositifs.

1. L'ouverture se fait au moyen d'une pression simultanée sur les deux poussoirs latéraux de chaque côté de la boucle. Le dispositif est ainsi maintenu fermé par un système de cliquet.
2. Le blocage de l'ardillon à la boucle s'effectue également au moyen d'une simple pression.

FR ■

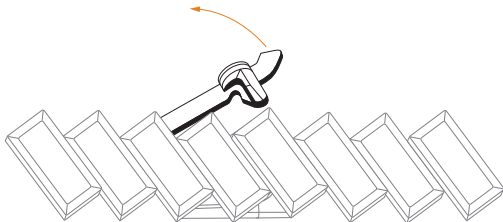
Afin d'éviter que la montre ne chute lourdement, effectuez toujours ces manipulations au-dessus d'une table. *Hermès* ne pourra être tenu responsable en cas de mauvaise manipulation.



Le fermoir à double sécurité du bracelet de la montre Faubourg Polka

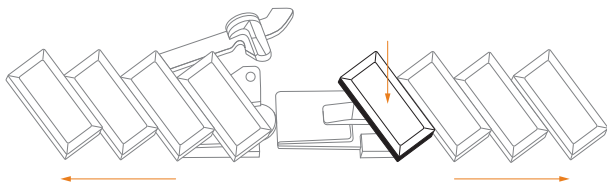
Votre montre Faubourg Polka est équipée d'un fermoir à double sécurité. Veuillez suivre ces indications pour ouvrir le bracelet.

1. Basculer le levier du fermoir pour débloquer la première sécurité.



2. Une pression sur le premier maillon de la partie du bracelet qui ne tient pas le levier libère la deuxième sécurité. Maintenez appuyé et tirez délicatement horizontalement les deux parties du bracelet pour l'ouvrir. Assurez-vous d'être à très faible hauteur au-dessus d'une surface afin d'éviter qu'une chute accidentelle de la montre ne puisse l'endommager.

FR ■



Effectuez les opérations en sens inverse pour refermer le bracelet. Veillez à ce que le levier soit bien levé au maximum avant de refermer le bracelet puis maintenez une pression continue sur le maillon jusqu'à entendre un clic de fermeture. Vous pourrez ensuite refermer le levier.

Hermès ne pourra être tenu responsable en cas de mauvaise manipulation.

L'étanchéité

Votre montre *Hermès* est un modèle conçu pour la vie quotidienne et les loisirs. En aucun cas elle ne peut être considérée comme un instrument de plongée.

L'étanchéité est testée à 3 bar pour l'ensemble des modèles équipés d'un mouvement à quartz.

Il est important de toujours bien repousser la couronne contre le boîtier après toute manipulation afin que l'étanchéité soit garantie.

Aucune pression ou manipulation de la couronne et des poussoirs ne doit être effectuée au contact de l'eau, y compris lors d'éclaboussures.

Il est dans tous les cas déconseillé de porter votre montre *Hermès* munie d'un bracelet en cuir au contact de l'eau.

	Aucune immersion	Bain Douche	Nage sportive	Apnée Snorkling	Activités sub-aquatiques profondes
Étanche à 3 bar	✓				
	Adapté à la vie quotidienne. Résistant à l'humidité (transpiration, pluie fine, lavage des mains) et aux éclaboussures mais inadapté aux immersions (douche, bain, natation).				
Étanche à 5 bar	✓	✓			
	Adapté à une immersion légère (douche, bain).				
Étanche à 10 bar	✓	✓	✓	✓	
	Adapté aux pratiques sportives nautiques (surf, voile, plongeon bord de piscine, natation ainsi que plongée en apnée). Ces modèles ne sont pas homologués pour la plongée en bouteille.				
Étanche à 20 bar	✓	✓	✓	✓	✓
	Adapté aux pratiques sportives aquatiques jusqu'à une profondeur de 40 mètres (limite de la plongée de loisir).				

RECOMMANDATIONS

Recommandations d'ordre général

Lorsque vous rangez votre montre *Hermès*, il est préférable de la conserver dans la boîte d'origine ou dans un étui conçu à cet effet. Si vous possédez plusieurs montres, évitez le contact direct entre celles-ci pour éviter d'en abîmer l'aspect extérieur. Conservez votre montre *Hermès* dans un endroit bien aéré, à l'abri de l'humidité et de la chaleur. Il vous est fortement conseillé d'éviter une exposition prolongée aux rayons directs du soleil ou à une lumière intense; en effet, les rayons ultraviolets peuvent provoquer une altération des couleurs au niveau du cadran, des aiguilles et du bracelet.

Pour nettoyer de simples traces de doigt ou de la poussière, utilisez un chiffon en microfibre propre et ne frottez jamais avec intensité.

L'utilisation d'alcool et notamment du gel hydroalcoolique peut endommager l'esthétique des composants de votre montre *Hermès*. Il est donc important de ne pas exposer les montres *Hermès* à ces produits.

Si par mégarde votre montre *Hermès* devait être exposée à de l'alcool ou un dérivé, rincez-la à l'eau douce (couronne vissée), puis séchez-la avec un chiffon en microfibre propre sans jamais frotter avec intensité.

Maintenance régulière du mouvement

Comme pour tous les instruments de précision, le mouvement de votre montre *Hermès* doit faire l'objet d'un entretien et de contrôles réguliers pour lui permettre un fonctionnement optimal. Il y a lieu d'effectuer l'entretien complet des modèles à quartz au minimum tous les 5 ans.

FR ■

Recommandations pour les modèles à quartz

Même lorsque vous n'utilisez pas votre montre *Hermès* avec un mouvement à quartz, la pile continue d'alimenter le mécanisme. Lorsqu'une pile déchargée se trouve toujours dans le mouvement, l'électrolyte acide présent à l'intérieur de la pile pourrait s'en échapper, couler dans le mouvement avec pour effet de l'abîmer. Il est important de ne pas garder une pile déchargée dans un mouvement.

Conserver l'étanchéité de votre montre

La résistance à l'eau de votre montre a été vérifiée conformément aux normes de fabrication *Hermès* applicables à votre modèle. La résistance à l'eau dépend du système d'étanchéité hermétique du boîtier, de la/ des glace/s, de la couronne de remontoir, des poussoirs, ainsi que de l'entretien des nombreux joints et attaches.

Nous vous recommandons d'effectuer un contrôle de l'étanchéité de votre montre *Hermès* tous les 2 ans. Cette prestation vous est proposée à titre gracieux en visitant l'un des magasins *Hermès*.

Si votre montre *Hermès*, munie d'un bracelet métallique, est immergée dans l'eau de mer, il convient de la rincer à l'eau douce puis de l'essuyer et de la sécher avec un chiffon doux sec.

L'utilisation de produits de soins (shampooing, gel douche, savon) lors d'une douche ou d'un bain peut endommager les joints d'étanchéité de votre montre. Il est important de ne pas porter votre montre *Hermès* lors de telles activités.

Magnétisme

Notre environnement compte de plus en plus de champs magnétiques. Ceux-ci peuvent affecter la marche du mouvement. Nous vous recommandons de ne pas exposer votre montre à des champs magnétiques de forte intensité.

Ces champs magnétiques sont d'origines diverses: téléphones portables et tablettes numériques, sacs à main ou bracelets munis d'une fermeture magnétique, réfrigérateurs et four à micro-ondes, haut-parleurs et téléviseurs, sèche-cheveux et rasoirs électriques.

FR ■

Choc physique

Un choc soudain et violent provoqué par la pratique d'un sport, comme le golf, une chute ou un choc contre le boîtier peuvent non seulement abîmer l'aspect extérieur de votre montre *Hermès* mais aussi endommager son mécanisme. Certaines pièces du mécanisme sont d'un diamètre inférieur à 1/10^{ème} de millimètre. Un contrôle externe de la montre ne pourra pas toujours déceler les dommages causés à ces pièces alors que ceux-ci peuvent perturber le fonctionnement de votre montre *Hermès*.

Choc thermique

La fourchette de variation optimale de température de votre montre *Hermès* se situe entre 0 et 50 °C (32 et 122 °F).

- Une exposition prolongée à des températures inférieures à 0 °C (32 °F) peut provoquer un défaut de fonctionnement (ordinairement un retard).
- Une exposition prolongée à des températures supérieures à 50 °C (122 °F) peut provoquer des modifications de la marche du mouvement.

LE CUIR *HERMÈS*

Patiemment réalisé par des artisans passionnés, le bracelet en cuir de votre montre *Hermès* est fait d'une matière vivante qui s'assouplit et se patine avec le temps.

Hermès n'utilise que des cuirs pleine fleur, travaillés de façon à laisser transparaître leurs caractéristiques naturelles. Sélectionnées pour leur beauté, ces peaux n'ont pas reçu de protection excessive chimique qui aurait dénaturé leur essence. C'est là leur qualité première qui leur permet de bien vieillir et rend superflue l'utilisation de produits de soin du commerce, qui ne sont pas adaptés aux cuirs *Hermès*.

Pour vous aider à prendre soin de votre bracelet en cuir *Hermès*, nous vous invitons à lire attentivement ces quelques conseils.

Au porter,

protégez votre bracelet des éléments naturels : l'eau, le gras, la chaleur, la lumière, l'excès d'humidité ou la sécheresse. En cas de contact avec l'eau, essuyez-le sans attendre avec un chiffon doux. Ne portez pas votre montre équipée d'un bracelet en cuir lors d'une activité physique.

Certaines matières peuvent marquer le cuir de façon indélébile, tels les encres (feutres, stylos), le maquillage, les crèmes grasses. Ne portez pas un bijou avec votre montre, il pourrait endommager la montre et le bracelet.

Au repos,

votre bracelet en cuir *Hermès* doit être rangé au sec, dans un environnement tempéré, à l'abri de la lumière.

Ainsi choyé, le bracelet de votre montre *Hermès* s'embellira à votre contact et acquerra du caractère en traversant le temps.

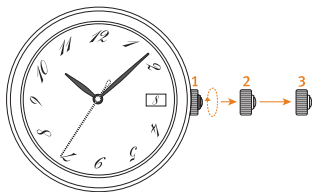
RÉGLAGE HEURE, MINUTE ET DATE

IMPORTANT

Afin de garantir le bon fonctionnement du mouvement, veuillez suivre les étapes suivantes pas à pas. La mise à l'heure est possible en tout temps. Pour ne pas risquer d'endommager votre montre, veuillez éviter tous les autres réglages entre 20 heures et 2 heures.

Aucune pression ou manipulation de la couronne et des poussoirs ne doit être effectuée au contact de l'eau, y compris lors d'éclaboussures.

FR ■



Si votre montre n'est pas équipée d'une indication de la date, passez à l'étape 3.

1. Position de marche

Couronne en position 1 (position initiale)

La couronne est complètement poussée. Position normale lorsque la montre est portée.

Si votre montre n'est pas équipée d'une indication de la date, alors la couronne ne possède pas de position 2 (intermédiaire).

2. Préparation du mouvement à la correction

Couronne en position 3 (position tirée)

Tirez la couronne en position 3, toutes les aiguilles s'arrêtent. Faites-la tourner dans le sens antihoraire jusqu'à ce que la date change (saut de date) afin de déterminer qu'il est minuit (et non midi).

Continuez de tourner la couronne dans le sens antihoraire pour positionner les aiguilles sur 3 heures du matin afin d'effectuer les réglages suivants. Vous êtes ainsi hors de la plage horaire (entre 20 heures et 2 heures) où vous risquez d'endommager le mouvement.

3. Mise à l'heure

Couronne en position 3 (position tirée)

Tirez la couronne en position 3. Tournez la couronne dans le sens antihoraire pour régler l'heure.

Si votre montre n'est pas équipée d'une indication de la date, passez à l'étape 5.

4. Réglage de la date

Couronne en position 2 (position intermédiaire)

Le réglage de la date est nécessaire à la fin de chaque mois de 28, 29 ou 30 jours.

Placez la couronne en position 2. Faites tourner la couronne dans le sens horaire pour régler la date.

Ne pas effectuer de correction de la date entre 20 heures et 2 heures.

5. Préparation au porter

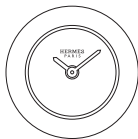
Repoussez la couronne en position 1 (position initiale). Le mouvement démarre et l'étanchéité est garantie.

RÉGLAGE HEURE ET MINUTE MONTRE SANS COURONNE

IMPORTANT

Aucune pression du poussoir sur le fond de votre montre sans couronne ne doit être effectuée au contact de l'eau, y compris lors d'éclaboussures.

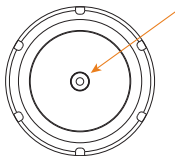
Nous vous recommandons d'utiliser uniquement l'outil correcteur livré avec votre montre lors de toute manipulation du poussoir.



1. Mise à l'heure

Votre montre n'est pas équipée de la traditionnelle couronne de remontoir pour permettre la mise à l'heure. Cette opération s'effectue au moyen d'un poussoir situé sur le fond de la boîte.

- Une pression brève (< 2 s) avance d'une minute entière.
- Une pression modérée (< 4 s) avance d'une heure entière sans perdre la minute.
- Une pression continue (> 4 s) avance les aiguilles jusqu'à ce que le poussoir soit relâché.



INSTRUCTIONS QUARTZ MODELS

EN ■



YOUR HERMÈS WATCH

Your *Hermès* watch is equipped with a quartz movement. It has been subjected to a full set of quality tests before leaving the *Hermès* watchmaking workshops in Bienne, Switzerland.

Quartz movements

Swiss made.

The battery life may vary from one model to another depending on the energy consumption required for its various functions, particularly for models with a chronograph or an alarm function.

It is worth noting that all movements with a central seconds hand have a battery end-of-life (EOL) indicator. When the seconds hand begins to jump every four seconds, it is time to have its battery changed by an authorised *Hermès* watchmaker.

In compliance with European directives, kindly do not dispose of a worn battery along with non-sorted waste.



Environmental Protection Use Period (EPUP)

This product can be used safely during its environmental protection use period of 50 years. For any additional information in this regard please contact our customer service: customerservice@montre-hermes.ch



Part Name	Hazardous Substances					
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr(VI))	Polybrominated biphenyls (PBB)	Polybrominated diphenyl ethers (PBDE)
Movement <i>(steel alloys)</i>	X	O	O	O	O	O
Movement <i>(copper alloys)</i>	X	O	O	O	O	O
Movement <i>(high melting temperature type solders)</i>	X	O	O	O	O	O

This table is prepared in accordance with the provisions of SJ/T 11364-2014.

O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572.

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit requirement of GB/T 26572.

⚠ WARNING

- **INGESTION HAZARD:** This product contains [uses] a button cell or coin battery.
- **DEATH** or serious injury can occur if ingested.
- A swallowed button cell or coin battery can cause **Internal Chemical Burns** in as little as **2 hours**.
- KEEP new and used batteries **OUT OF REACH OF CHILDREN**.
- **Seek immediate medical attention** if a battery is suspected to be swallowed or inserted inside any part of the body.
- For USA only treatment information call: [phone number for the USA National Battery Ingestion Hotline currently 1-(800) 498-8666].

EN ■

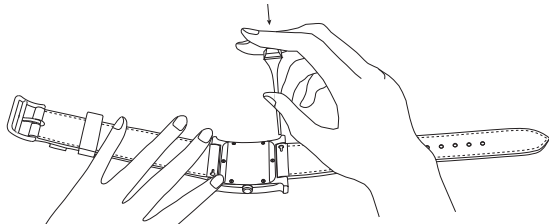


- Keep in original package until ready to use.
- Even used batteries may cause severe injury or death. Immediately dispose of used batteries and keep away from children. Do NOT dispose of batteries in household trash.
- Non-rechargeable batteries are not to be recharged.
- Do not force discharge, recharge, disassemble, heat above (manufacturer's specified temperature rating) or incinerate. Doing so may result in injury due to venting, leakage or explosion resulting in chemical burns.
- Call a local poison control for treatment information.
- The battery must be changed by a certified Hermès specialist.
- Nominal battery voltage: 1.55
- Battery type: 315, 317, 321, 364, 371, 373, 335.

***Hermès* interchangeable strap system**

Your *Hermès* watch may be equipped with an ingenious interchangeable strap system. Thanks to this function, you will be easily able to change straps without having to visit a *Hermès* point of sale. If you have several straps, you will thus enjoy the multiple pleasures of wearing them as you so wish.

The tool supplied with your watch allows you to slightly shift the catch on the back of the strap, enabling you to release the strap on one side of the lug and then the other.



Perform the same operation in reverse order to fit a new strap.

If you have no tool available, you can use the tip of your fingernail to shift the catch.

Always check that your strap is properly secured by tugging it lightly before wearing your watch.

Hermès cannot be held liable for any incorrect handling when changing strap.

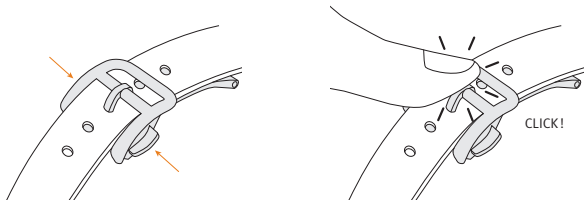
EN ■

Double-safety folding clasp

Your *Hermès* strap may be fitted with a folding clasp that unfolds when opened. It has been specially designed to guarantee maximum security thanks to two devices.

1. It is opened by simultaneously pressing two lateral pushbuttons on either side of the clasp. The device is thus held closed by a click system.
2. A press is also enough to lock the pin into the clasp.

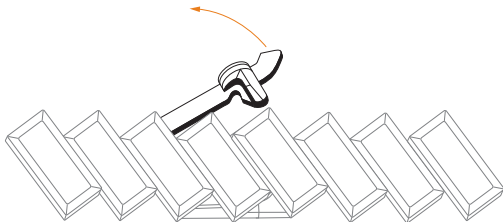
To avoid any risk of the watch enduring a heavy fall, kindly always perform such operations above a table. *Hermès* cannot be held liable for any incorrect handling.



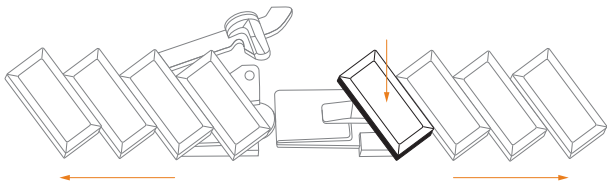
The double-safety clasp of the Faubourg Polka watch bracelet

Your Faubourg Polka watch is equipped with a double-safety clasp. Please follow these instructions to open the bracelet.

1. Swivel the clasp lever to release the first safety device.



2. Pressing the first link on the bracelet section without the lever releases the second safety device. Maintain the pressure so as to gently pull open the two sections of the bracelet. Ensure this is done close to an appropriate surface below so as to avoid damage if the watch is accidentally dropped.



Perform the operations in reverse order to close the bracelet. Make sure that the lever is fully raised before closing the bracelet and then maintain pressure on the link until you hear a closing click. You can then close the lever.

Hermès cannot be held responsible for any mishandling.

Water resistance

Your *Hermès* watch designed for daily life and leisure activities. It can in no way be considered a diving instrument.

Water resistance is tested to 3 bar for all models equipped with a quartz movement.

It is important to always push the crown back against the case after any handling in order to guarantee water resistance.

EN ■

The crown and pushers must not be pressed or otherwise handled in contact with water, including splashing.

It is in any case inadvisable to wear your *Hermès* watch fitted with a leather strap when you are in contact with water.

	No immersion	Baths Showers	Sports swimming	Freediving Snorkelling	Under-water activities at greater depth
Water-resistant to 3 bar	✓				
	Suitable for daily use. Resistant to dampness (perspiration, gentle rain, hand-washing) and to splashing, but not suited to immersion (showers, baths, swimming).				
Water-resistant to 5 bar	✓	✓			
	Suitable for light immersion (showers, baths).				
Water-resistant to 10 bar	✓	✓	✓	✓	
	Suitable for water sports (surfing, sailing, diving off the edge of a pool, swimming as well as freediving). These models are not officially approved for scuba diving.				
Water-resistant to 20 bar	✓	✓	✓	✓	✓
	Suitable for underwater sports down to a depth of 40 metres (the limit for recreational scuba diving).				

RECOMMENDATIONS

General recommendations

When storing your *Hermès* watch, it should ideally be kept in the original box or in a pouch specially designed for this purpose. If you own several watches, avoid direct contact between them in order to preserve their outward appearance. Keep your *Hermès* watch in a well-ventilated place away from moisture and heat. It is strongly advisable to avoid prolonged exposure to direct sunlight or bright lighting, since ultraviolet rays may produce changes in colour of the dial, hands and strap.

EN ■

To wipe off fingerprints or specks of dust, use a clean microfibre cloth and never rub hard.

The use of alcohol and especially hydroalcoholic hand-sanitising gel can damage the appearance of the components of your *Hermès* watch. It is therefore important not to expose *Hermès* watches to these products.

Should your *Hermès* watch be inadvertently exposed to alcohol or a derivative, rinse it in fresh water (with the crown screw-locked) and then dry it using a clean microfibre cloth without ever rubbing too hard.

Regular maintenance of the movement

As with all precision instruments, the movement of your *Hermès* watch must be regularly maintained and tested in order to guarantee its optimal operation. Quartz models should undergo a full service at least every 5 years.

Recommendations for quartz models

Even when you are not using your *Hermès* watch with a quartz movement, the battery continues to drive the mechanism. When a worn-out battery is still inside the movement, the electrolytic acid present inside the battery could escape and seep into the movement, thereby damaging it. It is important not to keep a worn-out battery inside a movement.

Safeguarding the water resistance of your watch

The water resistance of your watch has been tested according to the *Hermès* production norms applicable to your model. Its water resistance depends on the hermetically sealed assembly of the parts composing the case, the glass(es) and the winding-crown, as well as on the maintenance of the numerous joints and gaskets.

We recommend that you have a water-resistance test performed on your *Hermès* watch every 2 years. This service is available free of charge when you visit one of our *Hermès* boutiques.

EN ■

If your *Hermès* watch fitted with a metal bracelet is inadvertently immersed in seawater, it should be rinsed with fresh water before being wiped and dried with a soft dry cloth.

The use of cosmetic products (shampoo, bodywash, soap) when showering or bathing may damage the water-resistance seals of your watch. It is important not to wear your *Hermès* watch when engaging in such activities.

Magnetism

There are an increasing number of magnetic fields present in our environment. These can affect the precision of the movement. We advise you to avoid exposing your watch to high-intensity magnetic fields.

Such magnetic fields may emanate from various sources, including cell-phones and digital tablets, magnetic clasps on handbags or bracelets, refrigerators and microwave ovens, loudspeakers and televisions, blow-dryers and electric razors.

Physical shocks

A sudden strong shock caused by the practice of sports such as golf or an accidental fall to the floor or blow to the case may not only spoil the exterior appearance of your *Hermès* watch, but also damage its mechanism. Certain parts of the mechanism are less than a $1/10^{\text{th}}$ of a millimetre in diameter. While damage to these parts may not be apparent from an external examination of the watch, they may be detrimental to the performance of your *Hermès* watch.

Thermal shocks

The optimal temperature range for your *Hermès* watch is between 0 to 50 °C (32 to 122 °F).

- Prolonged exposure to temperatures below 0 °C (32 °F) may impair performance (usually a time loss).
- Prolonged exposure to temperatures above 50 °C (122 °F) may affect the running of the movement and should therefore be avoided.

EN ■

HERMÈS LEATHER

Patiently fashioned by passionately dedicated artisans, the leather strap of your *Hermès* watch is made from a living material that becomes progressively suppler and takes on a distinctive patina over time.

Hermès uses exclusively full-grain leathers crafted in such a way as to reveal their natural characteristics. These hides selected for their beauty are not given any excessive protective chemical treatment that might alter their true essence. This is their primary quality that enables them to age gracefully and obviates the need for any standard care products that are not suited to *Hermès* leathers.

To help you take good care of your *Hermès* leather strap, we invite you to read the following advice carefully.

When it is on your wrist,

protect the strap from natural elements: water, grease, heat, light, excess humidity and dryness. If it comes into contact with water, rub it immediately with a dry cloth. Do not wear your watch fitted with a leather strap when engaging in physical activity.

Some materials can leave an indelible mark on leather, such as ink (felt pens, ballpoint pens), cosmetics or oily creams. Do not wear any jewelry alongside your watch, since it could damage the watch and its strap.

EN ■

When off the wrist,

your *Hermès* leather strap must be stored in a cool dry place away from direct sunlight.

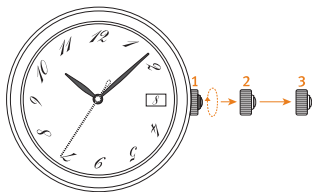
Thus safeguarded and pampered, the strap of your *Hermès* watch will be embellished through extended contact with you and will acquire its own distinctive character as time goes by.

ADJUSTING THE HOURS, MINUTES AND DATE

IMPORTANT

Kindly take the following steps to ensure the smooth running of the movement. The time may be set at any time. To avoid any risk of damaging your watch, kindly avoid making any other adjustments between 8 p.m. and 2 a.m.

The crown and pushers must not be pressed or otherwise handled in contact with water, including splashing.



If your watch has no date indication, proceed to step 3.

EN ■

1. Normal operating position

Crown in position 1 (initial position)

The crown is completely pushed up against the case, i.e. the normal position when the watch is worn.

If your watch has no date indication, its crown has no intermediate position 2.

2. Preparing the movement for correction

Crown in position 3 (fully pulled-out position)

Pull the crown to position 3; all hands stop. Turn it counter-clockwise until the date changes (date jump) so as to determine that it is midnight (and not noon).

Continue turning the crown counter-clockwise to position the hands at 3 a.m. in order to make the following adjustments. You are thus outside the time-slot (between 8 p.m. and 2 a.m.) in which you risk damaging the movement.

3. Setting the time

Crown in position 3 (fully pulled-out position)

Pull the crown out to position 3. Then turn the crown counter-clockwise to set the time.

If your watch does not have a date indication, proceed to step 5.

4. Setting the date

Crown in position 2 (intermediate position)

The date must be adjusted at the end of each month of 28, 29 or 30 days.

Place the crown in position 2. Turn the crown clockwise to set the date.

Do not set the date between 8 p.m. and 2 a.m.

EN ■

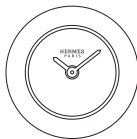
5. Preparing the watch for wear

Push the crown back in to position 1 (initial position). The movement starts running and water resistance is guaranteed.

ADJUSTING THE HOURS AND MINUTES CROWN-FREE WATCH

IMPORTANT

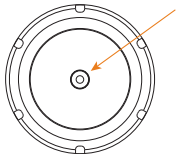
No pressure should be applied to the pusher on the back of your crown-free watch when in contact with water, including splashing. We recommend that you exclusively handle the pusher using the corrector stylus supplied with your watch.



1. Setting the time

Your watch is not equipped with the traditional winding crown serving to set the time. This operation is carried out by means of a pusher located on the caseback.

- A brief press (< 2 s) moves it a full minute forward.
- A medium-length press (< 4 s) moves it an hour forward while maintaining the same minute.
- Continuous pressure (> 4 s) moves the hands forward until the pusher is released.



GEBRAUCHSANLEITUNG QUARZMODELLE

DE ■



IHRE *HERMÈS*-UHR

Ihre *Hermès*-Quarzuhr ist strengen Qualitätsprüfungen unterzogen worden, bevor sie die Schweizer Uhrmacher-Werkstätten von *Hermès* in Biel verlassen durfte.

Quarzwerk

Schweizer Fabrikat.

Die Lebensdauer einer Batterie variiert je nach Modell und hängt vom Energiebedarf der unterschiedlichen Funktionen ab, die besonders im Falle der Chronographen und Uhren mit Weckfunktion eine große Rolle spielen.

Alle Uhrwerke mit großer Sekunde aus der Mitte zeigen das Ende der Batterie-Lebensdauer (EOL) an. Wenn der Sekundenzeiger alle 4 Sekunden springt, ist es an der Zeit, die Batterie bei einem offiziellen *Hermès*-Uhrmacher auswechseln zu lassen.

Europäischen Richtlinien gemäß, bitten wir Sie, aufgebrauchte Batterien nur in getrenntem Müll zu entsorgen.



Zum Umweltschutz festgelegter Zeitraum, in dem die Batterie benutzt werden darf (EPUP – Environmental Protection Use Period)



Dieses Produkt kann 50 Jahre lang sicher genutzt werden, ohne Umweltschäden hervorzurufen. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte per E-Mail an customerservice@montre-hermes.ch

Bestandteil	Schadstoffe					
	Blei (Pb)	Quecksilber (Hg)	Cadmium (Cd)	Sechswertiges Chrom (Cr(VI))	Polybromierte Biphenyle (PBB)	Polybromierte Diphenylether (PBDE)
Uhrwerk <i>(Stahllegierungen)</i>	X	O	O	O	O	O
Uhrwerk <i>(Kupferlegierungen)</i>	X	O	O	O	O	O
Uhrwerk <i>(Hochtemperatur-Lötstelle)</i>	X	O	O	O	O	O

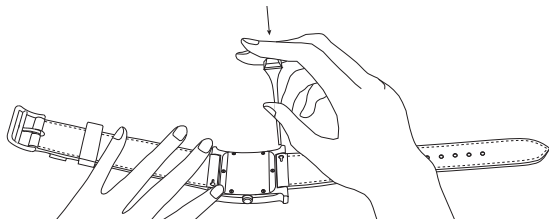
Diese Tabelle entspricht den Richtlinien der Norm SJ/T 11364-2014.
 O: gibt an, dass der Schadstoffgehalt der für dieses Bestandteil verwendeten homogenen Materialien unter dem Grenzwert gemäß GB/T 26572 liegt.
 X: gibt an, dass der Schadstoffgehalt der für dieses Bestandteil verwendeten homogenen Materialien über dem Grenzwert gemäß GB/T 26572 liegt.

Austauschbare *Hermès*-Armbänder

Ihre *Hermès*-Uhr kann mit einem einfallsreichen System versehen sein, damit Sie das Armband im Handumdrehen selbst auswechseln können, ohne diesen Service bei einer *Hermès*-Verkaufsstelle durchführen zu lassen. Falls Sie im Besitz mehrerer Armbänder sind, können Sie diese abwechselnd, je nach Belieben tragen.

Anhand des mitgelieferten Werkzeugs leicht den Halterungsstift auf der Innenseite des Armbands lösen und anschließend die Armbandenden nacheinander von beiden Bandanstößen abnehmen.

DE ■



In umgekehrter Reihenfolge wird das neue Armband angebracht.

Sollten Sie das Werkzeug nicht zur Hand haben, können Sie den Stift mit dem Fingernagel bewegen.

Überprüfen Sie durch vorsichtiges Ziehen, dass Ihr Armband fest angebracht ist, bevor Sie die Uhr tragen.

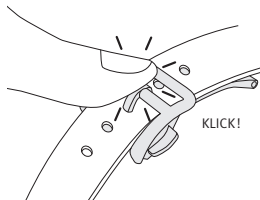
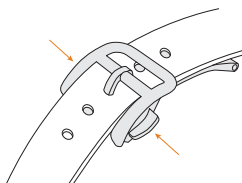
Im Falle einer falschen Handhabung beim Armbandwechsel kann *Hermès* keinerlei Verantwortung übernehmen.

Doppelte SicherheitsfaltschlieÙe

Ihr *Hermès*-Armband kann mit einer SchlieÙe versehen sein, die sich beim Öffnen auffaltet und maximale Sicherheit durch zwei Vorrichtungen bietet.

1. Die SchlieÙe wird durch gleichzeitiges Betätigen der beiden an jeder Seite angebrachten Drücker geöffnet. Anhand einer Sperrklinke wird die Vorrichtung geschlossen gehalten.
2. Der Dorn der SchlieÙe wird ebenfalls durch leichten Druck blockiert.

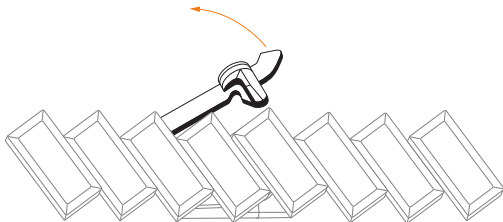
Um zu vermeiden, dass die Uhr zu Boden fällt, sollte sie stets über einer geeigneten Ablage, beispielsweise über einem Tisch geschlossen oder geöffnet werden. Für unsachgemäÙe Handhabung übernimmt *Hermès* keine Haftung.



Die doppelte SicherheitsschlieÙe der Faubourg Polka Uhr

Ihre Faubourg Polka Uhr ist mit einer doppelten SicherheitsschlieÙe ausgestattet. Öffnen Sie das Armband nach dieser Anleitung.

1. Drehen Sie den Befestigungsbügel nach oben, um die erste Sicherung zu lösen.



2. Drücken Sie auf das erste Glied der anderen Armbandhälfte, um die zweite Sicherung zu lösen. Ziehen Sie während des Drückens die beiden Armbandhälften vorsichtig auseinander. Achten Sie dabei auf eine geeignete Unterlage, sodass die Uhr nicht beschädigt wird, sollte sie versehentlich herunterfallen.



DE ■

Um das Armband wieder zu schließen, führen Sie die Schritte in umgekehrter Reihenfolge aus. Vergewissern Sie sich, dass der Bügel vollständig angehoben ist, bevor Sie das Armband schließen. Drücken Sie erneut auf das erste Glied, bis Sie ein Klicken hören. Danach können Sie den Bügel schließen.

Hermès haftet nicht für Schäden, die durch eine falsche Handhabung verursacht werden.

Wasserdichtigkeit

Diese Uhr ist ausschließlich für den alltäglichen Gebrauch und für Freizeitaktivitäten gedacht. Das Modell ist keine Taucheruhr.

Die Wasserdichtigkeit aller Quarzmodelle ist bis 3 bar getestet.

Um die Wasserdichtigkeit zu gewährleisten, muss die Krone nach jeder Einstellung wieder ins Gehäuse zurückgedrückt werden.

Bei Wasserkontakt, selbst nur Spritzern, dürfen Krone und Drücker nicht betätigt werden.

Es ist nicht ratsam, bei Wasserkontakt eine *Hermès*-Uhr mit Lederarmband zu tragen.

	Kein Wasser- kontakt	Baden, Duschen	Sport- schwimmen	Freitauchen, Schnorcheln	Unter- wasser- aktivitäten in der Tiefe
Wasser- dicht bis 3 Bar	✓				
	Für den alltäglichen Gebrauch geeignet. Resistent gegen Feuchtigkeit (Schwitzen, leichter Regenschauer, Händewaschen) und gegen Spritzwasser. Nicht geeignet für direkten Wasserkontakt (Duschen, Baden, Schwimmen).				
Wasser- dicht bis 5 Bar	✓	✓			
	Für geringen Wasserkontakt geeignet (Duschen, Baden).				
Wasser- dicht bis 10 Bar	✓	✓	✓	✓	
	Für Wassersportarten geeignet (Surfen, Segeln, Tauchen vom Beckenrand, Schwimmen sowie Freitauchen). Diese Modelle sind nicht offiziell für das Gerätetauchen zugelassen.				
Wasser- dicht bis 20 Bar	✓	✓	✓	✓	✓
	Für Unterwassersportarten bis zu einer Tiefe von 40 Metern geeignet (Grenze für Freizeittauchen).				

EMPFEHLUNGEN

Allgemeine Empfehlungen

Ihre *Hermès*-Uhr sollte vorzugsweise in der Originalverkaufsschachtel oder einem anderen speziell dafür vorgesehenen Kästchen aufbewahrt werden. Falls Sie mehrere Uhren besitzen, sollten diese getrennt untergebracht werden, um äußere Schäden zu vermeiden. Bewahren Sie Ihre *Hermès*-Uhr an einem trockenen, gut gelüfteten und vor Hitze geschützten Platz auf. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung oder starkes Tageslicht über einen längeren Zeitraum hinweg, da UV-Strahlen die Farben des Zifferblatts, der Zeiger und des Armbands beeinträchtigen können.

Verwenden Sie zum Abwischen von Fingerabdrücken oder Staub ein sauberes Mikrofasertuch, ohne stark zu reiben.

Die Verwendung von Alkohol und insbesondere von hydroalkoholischem Handdesinfektionsgel kann das Aussehen der Uhren-Komponenten beeinträchtigen. Es ist daher wichtig, *Hermès*-Uhren nicht mit diesen Produkten in Kontakt zu bringen.

Kommt Ihre *Hermès*-Uhr versehentlich mit Alkohol oder einem Derivat in Berührung, sollte sie mit einem sauberen, leicht angefeuchteten Mikrofasertuch gereinigt werden.

Regelmäßige Wartung des Uhrwerks

Wie alle Präzisionsinstrumente muss auch das Uhrwerk Ihrer *Hermès*-Uhr für eine optimale Funktionstüchtigkeit regelmäßig überprüft und gewartet werden. Die Wartung von Quarzmodellen sollte mindestens alle 5 Jahre erfolgen.

DE ■

Empfehlungen für Quarzmodelle

Selbst wenn Sie Ihre *Hermès*-Uhr mit Quarzwerk nicht benutzen, wird das Uhrwerk weiterhin durch die Batterie angetrieben. Bleibt eine leere Batterie im Uhrwerk, kann die in der Batterie vorhandene Elektrolytsäure austreten, in das Uhrwerk gelangen und Schäden verursachen. Daher ist es wichtig, keine leeren Batterien im Uhrwerk zu lassen.

Erhalt der Wasserdichtigkeit

Die nach *Hermès*-Herstellungsnormen getestete Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr wird durch die hermetische Montage aller Einzelteile des Gehäuses, des Glases, der Drücker und der Krone sowie die Wartung der zahlreichen Dichtungen bedingt.

Wir empfehlen, Ihre *Hermès*-Uhr alle zwei Jahre auf Wasserdichtigkeit prüfen zu lassen. Dieser Service ist in unseren *Hermès*-Boutiquen kostenfrei.

Falls Ihre *Hermès*-Uhr versehentlich mit Salzwasser in Kontakt gekommen ist, sollte sie so schnell wie möglich mit klarem Wasser abgespült, anschließend abgewischt und mit einem weichen, trockenen Tuch abgetrocknet werden.

Beim Duschen oder Baden können Pflegeprodukte (Shampoo, Duschgel, Seife) die Dichtungen Ihres Zeitmessers beeinträchtigen. Daher sollte Ihre *Hermès*-Uhr bei solchen Tätigkeiten nicht getragen werden.

Magnetische Einflüsse

Unsere Umwelt enthält immer mehr magnetische Felder, welche die Ganggenauigkeit Ihrer Uhr beeinträchtigen oder sogar das Uhrwerk zum Stillstand bringen können. Wir empfehlen Ihnen, Ihre Uhr keinem starken Magnetfeld auszusetzen.

Zu solchen Magnetquellen zählen beispielsweise Handys, Tablets, magnetische Handtaschen- oder Armbandverschlüsse, Kühlschränke, Mikrowellen, Lautsprecher, Fernseher, Föhne und elektrische Rasierapparate.

DE ■

Stöße

Plötzlich starke Erschütterungen durch Sportarten wie Golf, ein versehentliches Herunterfallen oder einen Stoß auf das Gehäuse können nicht nur die äußere Erscheinung Ihrer *Hermès*-Uhr beeinträchtigen, sondern auch das Uhrwerk. Die Beschädigung von Uhrwerkteilen unter einem Zehntelmillimeter Durchmesser ist von außen nicht unbedingt erkennbar, kann aber die Leistungsfähigkeit Ihrer *Hermès*-Uhr entscheidend vermindern.

Temperaturschock

Der ideale Temperaturspielraum für Ihre *Hermès*-Uhr liegt zwischen 0 und 50 °C (32 und 122 °F).

- Wird sie länger Temperaturen unter 0 °C (32 °F) ausgesetzt, kann ihre Leistungsstärke abfallen (und meistens zu Nachgehen führen).
- Längere Zeit bei Temperaturen über 50 °C (122 °F) kann die Funktionsfähigkeit ebenfalls beeinträchtigen und sollte daher vermieden werden.

HERMÈS-LEDER

Das Lederarmband Ihrer Hermès-Uhr wird in sorgfältiger Handarbeit aus einem Naturmaterial gefertigt, das mit der Zeit immer geschmeidiger wird und Patina ansetzt.

Hermès verwendet ausschließlich vollnarbige Leder, die so verarbeitet sind, dass ihre natürlichen Eigenschaften zum Vorschein kommen. Um diese zu bewahren, werden die nach ästhetischen Maßstäben ausgewählten Leder schonend und ohne chemische Zusätze behandelt. Dieser Qualitätsanspruch gewährleistet eine optimale Alterungsbeständigkeit.

DE ■

Bitte beachten Sie die folgenden Hinweise zur Pflege Ihres *Hermès*-Lederarmbands.

Beim Tragen

sollte Ihr Armband vor Wasser, Fett, Wärme, Licht, extremer Feuchtigkeit und Trockenheit geschützt werden. Bei Wasserkontakt wischen Sie es bitte umgehend mit einem weichen Tuch ab. Tragen Sie Ihre Uhr mit Lederarmband nicht während körperlicher Betätigung. Bestimmte Materialien können Flecken hinterlassen, die sich nicht mehr entfernen lassen. Dazu gehören Tinte (Stifte, Füller, Kugelschreiber), Make-up und fetthaltige Cremes. Es wird nicht empfohlen, Ihre Uhr zusammen mit Schmuck zu tragen, der Uhr und Armband beschädigen könnte.

Abgelegt

sollte Ihr *Hermès*-Lederarmband vor Licht, Feuchtigkeit und Extremtemperaturen geschützt aufbewahrt werden.

Bei entsprechendem Umgang wird das Armband Ihrer *Hermès*-Uhr immer schöner werden und im Laufe der Zeit besonderen Charakter annehmen.

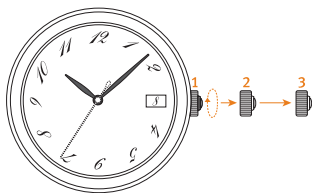
UHRZEIT- UND DATUMSEINSTELLUNG

WICHTIGER HINWEIS

Um das Uhrwerk nicht zu beeinträchtigen, müssen alle Einstellungen unbedingt wie beschrieben in der richtigen Reihenfolge vorgenommen werden. Um das Risiko einer Beschädigung zu vermeiden, sollten keine weiteren Einstellungen zwischen 20 Uhr und 2 Uhr nachts vorgenommen werden.

Bei Wasserkontakt, selbst nur Spritzern, dürfen Krone und Drücker nicht betätigt werden.

DE ■



Bei Uhren ohne Datumsanzeige direkt zu Schritt 3 überspringen.

1. Gangposition

Krone in Position 1 (Ausgangsposition)

Die Krone ist vollständig hereingedrückt, in der üblichen Trageposition.

Bei Uhren ohne Datumsanzeige kann die Krone nicht auf Position 2 (Zwischenposition) gestellt werden.

2. Uhrwerksvorbereitung auf Einstellungen

Krone in Position 3 (herausgezogen)

Die Krone auf Position 3 herausziehen, bis alle Zeiger stehen bleiben. Gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis das Datum umspringt, um sicher zu gehen, dass es Mitternacht und nicht 12 Uhr Mittag ist.

Drehen Sie die Zeiger weiter gegen den Uhrzeigersinn bis 3 Uhr morgens, um in dieser Position die übrigen Einstellungen vorzunehmen. So bleiben Sie außerhalb der Zeitspanne (zwischen 20 Uhr und 2 Uhr nachts), in der das Uhrwerk Schaden nehmen kann.

DE ■

3. Uhrzeiteinstellung

Krone in Position 3 (herausgezogen)

Die Krone auf Position 3 herausziehen und gegen den Uhrzeigersinn bis zur gewünschten Zeit drehen.

Bei Uhren ohne Datumsanzeige direkt zu Schritt 5 überspringen.

4. Datumseinstellung

Krone in Position 2 (Zwischenposition)

Am Ende jedes Monats mit 28, 29 oder 30 Tagen muss das Datum neu eingestellt werden.

Die Krone auf Position 2 stellen und im Uhrzeigersinn bis zum gewünschten Datum drehen.

Keine Datumskorrektur zwischen 20 Uhr und 2 Uhr nachts vornehmen.

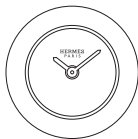
5. Vorbereitung zum Tragen

Drücken Sie die Krone wieder auf Position 1 (Ausgangsposition) zurück. Das Uhrwerk setzt sich daraufhin in Gang und die Wasserdichtigkeit ist gewährleistet.

EINSTELLUNG DER STUNDEN UND MINUTEN UHRENMODELLE OHNE KRONE

WICHTIGER HINWEIS

Bei Uhrenmodellen ohne Krone sollten Sie darauf achten, den Drücker auf der Rückseite nicht in der Nähe von Wasser zu betätigen. Wir empfehlen, den Drücker ausschließlich mit dem mitgelieferten Stellstift zu benutzen.

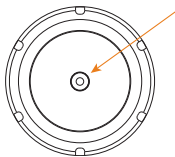


DE ■

1. Einstellung der Uhrzeit

Ihre Uhr ist nicht mit einer traditionellen Aufzugskrone ausgestattet, um die Uhrzeit einzustellen. Stattdessen erfolgt die Zeiteinstellung mit Hilfe eines Drückers am Gehäuseboden.

- Ein kurzer Druck (< 2 Sekunden) stellt um eine ganze Minute vor.
- Ein etwas längerer Druck (< 4 Sekunden) stellt um eine ganze Stunde vor, ohne die Minute zu verändern.
- Ein anhaltender Druck (> 4 Sekunden) stellt die Zeiger vor, bis der Drücker wieder losgelassen wird.



ISTRUZIONI PER L'USO MODELLI AL QUARZO

IT ■



IL SUO OROLOGIO *HERMÈS*

Il suo orologio *Hermès* è dotato di un movimento al quarzo. Esso è stato sottoposto a tutti i test di qualità prima di lasciare gli ateliers orologiai di *Hermès*, a Bienne, in Svizzera.

I movimenti al quarzo

Fabbricazione svizzera.

La durata di vita di una pila varia da un modello all'altro e dipende dal consumo di energia richiesto dalle varie funzioni, in particolare per i modelli dotati di cronografo o di funzione d'allarme.

È da notare che ogni movimento dotato di secondi al centro possiede un indicatore di fine vita della pila (EOL). Quando la lancetta dei secondi comincia a saltare ogni 4 secondi è tempo di fare sostituire la pila da un orologiaio autorizzato da *Hermès*.

In conformità con le direttive europee, la preghiamo di non gettare la pila esaurita tra i rifiuti indifferenziati.



Periodo di utilizzo autorizzato nel quadro della protezione dell'ambiente (EPUP – Environmental Protection Use Period)



Si garantisce che questo prodotto non reca danni all'ambiente per un periodo di utilizzo di 50 anni. Per ulteriori informazioni al riguardo, potrà inviare un messaggio email all'indirizzo customerservice@montre-hermes.ch

Componente	Sostanze pericolose					
	Piombo (Pb)	Mercurio (Hg)	Cadmio (Cd)	Cromo esavalente (Cr (VI))	Polibromobifenili (PBB)	Polibromodifenileteri (PBDE)
Movimento (<i>leghe d'acciaio</i>)	X	O	O	O	O	O
Movimento (<i>leghe di rame</i>)	X	O	O	O	O	O
Movimento (<i>saldature ad alta temperatura</i>)	X	O	O	O	O	O

Questa tabella è conforme alle direttive della norma SJ/T 11364-2014.

O: indica che la quantità di sostanze pericolose contenuta in tutti i materiali omogenei utilizzati per questo componente è inferiore al limite autorizzato dalla direttiva GB/T 26572.

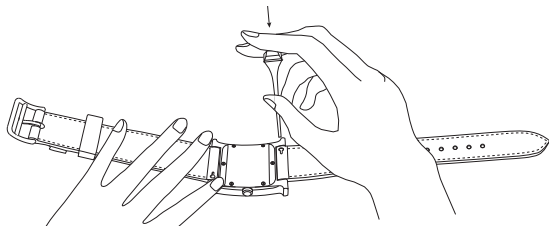
X: indica che la quantità di sostanze pericolose contenuta in almeno uno dei materiali omogenei utilizzati per questo componente è superiore al limite autorizzato dalla direttiva GB/T 26572.

Sistema di cinturini intercambiabili *Hermès*

Il suo orologio *Hermès* può essere munito di un ingegnoso sistema di cinturini intercambiabili. Grazie a questa funzione potrà sostituire facilmente il cinturino senza doversi rivolgere a un punto vendita *Hermès*. Se lei è in possesso di più di un cinturino già munito di una fibbia, potrà moltiplicare il piacere di indossarli secondo i suoi desideri.

L'utensile in dotazione con il suo orologio le consente infatti di scostare leggermente il perno che si trova sul dorso del cinturino. In tal modo, potrà liberare l'estremità del cinturino da un lato e poi dall'altro dell'attacco.

IT ■



Per montare un nuovo cinturino, effettui la stessa operazione al contrario.

Se non ha a disposizione l'utensile potrà scostare il perno con la punta delle unghie.

Si accerti sempre che il cinturino sia fissato a dovere tirandolo leggermente verso l'alto prima di indossare l'orologio.

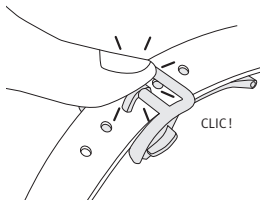
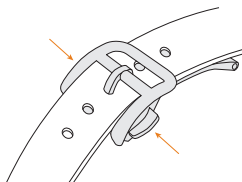
Hermès non potrà essere considerato responsabile in caso di manipolazione impropria durante la sostituzione del cinturino.

La fibbia déployante dotata di duplice sicura

Il suo cinturino *Hermès* può essere munito di una fibbia articolata che si dispiega all'apertura. Essa è stata appositamente progettata per garantire la massima sicurezza grazie a due dispositivi.

1. L'apertura si ottiene esercitando una pressione simultanea sui due pulsanti laterali posti ai due lati della fibbia. Il dispositivo viene così tenuto chiuso da un sistema a nottolino.
2. Anche il blocco dell'ardiglione sulla fibbia si effettua mediante una semplice pressione.

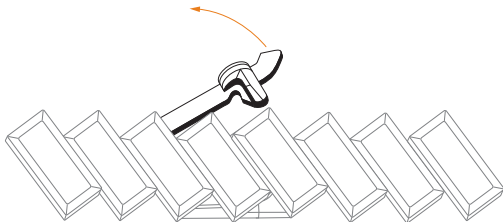
Per evitare rischi di caduta da altezza eccessiva, si raccomanda di eseguire queste operazioni sopra un tavolo. *Hermès* non sarà responsabile in caso di manipolazione errata.



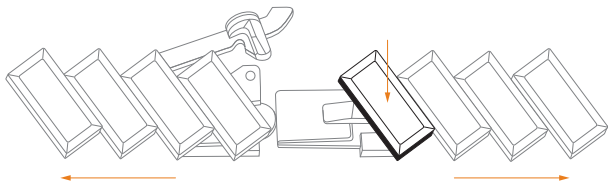
Il fermaglio a doppia sicura del bracciale dell'orologio Faubourg Polka

Il suo orologio Faubourg Polka è dotato di un bracciale a doppia sicura.
Segua queste istruzioni per l'apertura del bracciale.

1. Alzi la leva del fermaglio per sbloccare la prima sicura.



2. Una pressione sulla prima maglia della parte del bracciale priva della leva sbloccherà la seconda sicura. Tenga premuto e tiri con delicatezza in senso orizzontale le due parti del bracciale per aprirlo. Si assicuri di effettuare l'operazione ad un'altezza ragionevole dalla superficie d'appoggio per evitare che una caduta accidentale dell'orologio possa danneggiarlo.



IT ■

Per chiudere il bracciale, effettui le stesse operazioni nell'ordine inverso. Si accerti che la leva sia sollevata al massimo prima di chiudere il bracciale, poi mantenga una pressione continua sulla maglia fino a sentire il clic della chiusura. A questo punto potrà abbassare la leva.

Hermès non potrà considerarsi responsabile in caso di errata manipolazione.

L'impermeabilità

Il suo orologio è un modello concepito per la vita quotidiana e il tempo libero. In nessun caso può essere considerato come uno strumento da immersione.

L'impermeabilità è testata fino a 3 bar per tutti i modelli dotati di movimento al quarzo.

È importante che, dopo ogni manipolazione, la corona sia sempre riportata a contatto con la cassa per garantirne l'impermeabilità.

A contatto con l'acqua, o in presenza di spruzzi d'acqua, non deve essere effettuata nessuna pressione di pulsanti o manipolazione della corona.

Se provvisto di un cinturino in pelle, le raccomandiamo comunque di non indossare il suo orologio *Hermès* a contatto con l'acqua.

	Nessuna immersione	Bagno Doccia	Nuoto sportivo	Apnea Snorkeling	Immersioni sub-acquee profonde
Impermeabile fino a 3 bar	✓				
	Adatto alla vita quotidiana. Resistente all'umidità (traspirazione, pioggia fine, lavaggio delle mani) e agli schizzi ma inadatto alle immersioni (doccia, bagno, nuoto).				
Impermeabile fino a 5 bar	✓	✓			
	Adatto a una lieve immersione (doccia, bagno).				
Impermeabile fino a 10 bar	✓	✓	✓	✓	
	Adatto alle pratiche sportive nautiche (surf, vela, tuffi da bordo vasca, nuoto e immersione in apnea). Questi modelli non sono omologati per l'immersione con bombole.				
Impermeabile fino a 20 bar	✓	✓	✓	✓	✓
	Adatto alle pratiche sportive acquatiche fino ad una profondità di 40 metri (limite dell'immersione ricreativa).				

RACCOMANDAZIONI

Raccomandazioni generali

Quando ripone il suo orologio *Hermès*, le suggeriamo di custodirlo nella scatola ricevuta al momento dell'acquisto o in un astuccio apposito. Se possiede più orologi, eviti il contatto diretto tra loro per prevenire danni estetici. Custodisca il suo orologio *Hermès* in un luogo ventilato, al riparo da umidità e calore. Si raccomanda di evitare un'esposizione prolungata e diretta alla luce del sole o a sorgenti di luce intensa; infatti, i raggi ultravioletti possono produrre un'alterazione dei colori del quadrante, delle lancette e del cinturino.

Per rimuovere le impronte delle dita o la polvere, utilizzi un panno pulito in microfibra ed eviti di strofinare con troppa intensità.

L'uso di alcool e soprattutto di gel idroalcolico igienizzante per le mani possono danneggiare l'aspetto dei componenti. È quindi importante non far entrare in contatto gli orologi *Hermès* con questi prodotti.

Qualora il suo orologio Hermès venisse inavvertitamente a contatto con alcool o derivati, lo risciacqui in acqua pulita (con la corona serrata a vite) e poi lo asciughi con un panno in microfibra pulito senza strofinare troppo.

Manutenzione regolare del movimento

Come tutti gli strumenti di precisione, il movimento del suo orologio *Hermès* deve essere sottoposto a manutenzione e a controlli periodici per garantirne il funzionamento ottimale. È opportuno effettuare la manutenzione completa dei modelli al quarzo ogni 5 anni.

IT ■

Raccomandazioni per i modelli al quarzo

Anche quando non fa uso del suo orologio *Hermès* dotato di movimento al quarzo, la pila continua ad alimentarne il meccanismo. Se una pila scarica viene lasciata nel movimento, l'elettrolita acido presente all'interno della pila potrebbe fuoriuscire, riversarsi nel movimento e in tal modo danneggiarlo. Si raccomanda perciò di non lasciare una pila scarica all'interno del movimento.

Mantenimento dell'impermeabilità del suo orologio

L'impermeabilità del suo orologio *Hermès* è stata collaudata in conformità con i requisiti di fabbricazione previsti da *Hermès* per il suo modello. La resistenza all'acqua dipende dal sistema d'impermeabilizzazione ermetica della cassa, dei vetri, della corona di carica, dei pulsanti, nonché dalla manutenzione dei numerosi giunti e attacchi. Si consiglia di eseguire un test di resistenza all'acqua ogni 2 anni. Questo servizio è disponibile gratuitamente quando visita una delle nostre boutique *Hermès*.

Se il suo orologio *Hermès*, dotato di un bracciale metallico, viene immerso in acqua di mare, si consiglia di risciacquarlo con acqua dolce e di asciugarlo poi con un panno morbido asciutto.

L'impiego di prodotti detergenti (shampoo, gel doccia, sapone) in occasione di docce o bagni può danneggiare i giunti impermeabili del suo orologio. Le raccomandiamo di non indossare il suo orologio *Hermès* in tali circostanze.

Magnetismo

Nel nostro ambiente è presente un numero crescente di campi magnetici. Essi possono compromettere la regolarità del movimento. Non esponga mai il suo orologio a un intenso campo magnetico.

I campi magnetici hanno svariate origini: cellulari e tablet, borse o bracciali muniti di chiusura magnetica, refrigeratori e forni a microonde, altoparlanti e televisori, asciugacapelli e rasoi elettrici.

Sollecitazioni fisiche

Un'improvvisa e intensa sollecitazione causata dalla pratica di sport come il golf, da una caduta o da un colpo alla cassa possono danneggiare non solo l'aspetto esteriore del suo orologio *Hermès* ma anche causare danni al suo meccanismo. Vi sono parti all'interno del meccanismo che hanno un diametro inferiore a $1/10^{\circ}$ di millimetro. I danni a una di queste parti potrebbero essere invisibili a un esame esterno del suo orologio *Hermès* ma potrebbero anche comprometterne il corretto funzionamento.

Sollecitazioni termiche

La fascia di temperatura ottimale per il suo orologio *Hermès* è compresa tra 0 e 50 °C (32 a 122 °F).

- Un'esposizione prolungata a temperature inferiori a 0 °C (32 °F) potrebbe causare un difetto di funzionamento (solitamente un ritardo).
- Un'esposizione prolungata a temperature superiori a 50 °C (122 °F) potrebbe causare alterazioni della regolarità del movimento.

LA PELLE HERMÈS

Realizzato con meticolosità da artigiani appassionati, il cinturino in pelle del suo orologio *Hermès* viene fabbricato impiegando una materia viva che si ammorbidisce e si patina nel tempo.

Hermès utilizza esclusivamente delle pelli pieno fiore, lavorate in modo tale da lasciarne trasparire le caratteristiche naturali. Selezionate per la loro bellezza, queste pelli non hanno ricevuto una protezione chimica eccessiva, suscettibile di snaturarne l'essenza. Una prerogativa fondamentale che consente ad esse di invecchiare bene. I prodotti in commercio per la cura del cuoio non sono adatti alle pelli *Hermès*.

Per aiutarla a prendersi cura del suo cinturino in pelle *Hermès* la invitiamo a leggere attentamente questi suggerimenti.

IT ■

Quando lo indossa,

protegga il suo cinturino dagli elementi naturali: acqua, grasso, calore, luce, eccesso di umidità o di secchezza. In caso di contatto con l'acqua, lo asciughi immediatamente con un panno morbido. Non indossi mai il suo orologio munito di un cinturino in pelle durante un'attività fisica.

Alcune sostanze possono macchiare la pelle in modo indelebile, fra queste: l'inchiostro (pennarelli e stilografiche), i cosmetici per il maquillage, le creme a base grassa. Non indossi gioielli assieme al suo orologio, potrebbero danneggiare l'orologio e il cinturino.

Quando lo ripone,

il suo cinturino in pelle *Hermès* deve essere custodito in ambiente asciutto, con clima temperato, e al riparo dalla luce.

Trattato con la cura che merita, il cinturino del suo orologio *Hermès* diverrà ancora più bello a contatto con lei e acquisterà nel tempo una spiccata personalità.

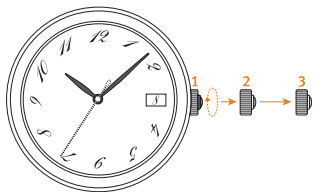
REGOLAZIONE ORA, MINUTI E DATA

IMPORTANTE

Per garantire il corretto funzionamento del movimento, la invitiamo a compiere le seguenti operazioni nell'ordine indicato. È possibile effettuare la regolazione dell'ora in qualsiasi momento. Per non rischiare di danneggiare il suo orologio, la preghiamo tuttavia di non effettuare altri tipi di regolazione tra le ore 20 e le ore 2.

A contatto con l'acqua, inclusi gli schizzi, non deve essere effettuata nessuna pressione o manipolazione della corona e dei pulsanti.

IT ■



Se il suo orologio non è munito di indicazione della data, passi alla fase 3.

1. Posizione di marcia

Corona in posizione 1 (posizione iniziale)

La corona è premuta a fondo. Posizione normale quando si indossa l'orologio.

Se il suo orologio non è munito di indicazione della data, la corona non possiede una posizione 2 (intermedia).

2. Preparazione del movimento alla correzione

Corona in posizione 3 (posizione esterna)

Estragga la corona in posizione 3, tutte le lancette si fermano. La faccia girare in senso antiorario, fino a che la data non cambia (scatto della data) per indicare che è mezzanotte (e non mezzogiorno).

Continui a girare la corona in senso antiorario, posizionando le lancette alle ore 3 del mattino per effettuare le regolazioni successive. In tal modo, esse si vengono a trovare fuori dalla fascia oraria (tra le ore 20 e le ore 2) in cui si rischia di danneggiare il movimento.

IT ■

3. Regolazione dell'ora

Corona in posizione 3 (posizione esterna)

Estragga la corona in posizione 3. Faccia girare la corona in senso antiorario per regolare l'ora.

Se il suo orologio non è munito di indicazione della data, passi alla fase 5.

4. Regolazione della data

Corona in posizione 2 (posizione intermedia)

La regolazione della data si rende necessaria alla fine di ogni mese di 28, 29 o 30 giorni.

Estragga la corona in posizione 2. Faccia girare la corona in senso orario per regolare la data.

Non effettuare correzioni della data tra le ore 20 e le ore 2.

5. Preparazione all'utilizzo

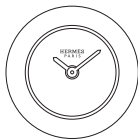
Spinga la corona in posizione 1 (posizione iniziale). Il movimento si avvia e l'impermeabilità è garantita.

REGOLAZIONE ORE E MINUTI OROLOGIO PRIVO DI CORONA

IMPORTANTE

A contatto con l'acqua o in presenza di schizzi, non deve essere effettuata nessuna pressione sul pulsante posto sul fondello del suo orologio privo di corona.

In caso di manipolazioni del pulsante, le raccomandiamo di servirsi unicamente dell'utensile correttore in dotazione con il suo orologio.

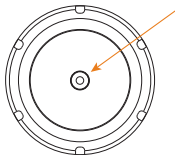


IT ■

1. Regolazione dell'ora

Il suo orologio è privo della tradizionale corona di carica che permette la regolazione dell'ora. Potrà effettuare questa operazione mediante un pulsante situato sul fondello della cassa.

- Una pressione breve (< 2 s) consente di andare avanti di un minuto.
- Una pressione moderata (< 4 s) consente di andare avanti di un'ora senza modificare i minuti.
- Una pressione continua (> 4 s) fa progredire le lancette finché il pulsante non viene rilasciato.



MANUAL DE USO MODELOS DE CUARZO

ES ■



EL RELOJ *HERMÈS*

Su reloj *Hermès* está equipado con un movimiento de cuarzo y se ha sometido a pruebas de calidad exhaustivas antes de salir del taller de relojería de *Hermès*, situado en la localidad suiza de Bienne.

Movimientos de cuarzo

Fabricación suiza.

La duración de la vida de una pila varía según los modelos y depende del consumo de energía que requieran las funciones del reloj, como es especialmente el caso de los modelos con cronógrafo o función alarma.

Los relojes con segundero central disponen un indicador de fin de vida de la pila (EOL). Cuando la aguja de los segundos empieza a saltar de 4 en 4 segundos, significa que ha llegado el momento de llevar el reloj a un relojero autorizado de *Hermès* para que le cambie la pila.

De acuerdo con las directivas europeas, le rogamos que no deposite la pila con los desechos sin clasificar cuando se agote.



**Tiempo de vida útil inocua para el medio ambiente
(EPUP – Environmental Protection Use Period)**



Este producto tiene una garantía de 50 años en los que no supone peligro alguno para el medio ambiente. Para ampliar información al respecto, diríjase a customerservice@montre-hermes.ch

Componente	Sustancias peligrosas					
	Plomo (Pb)	Mercurio (Hg)	Cadmio (Cd)	Cromo hexavalente (Cr(VI))	Polibromo-bifenilos (PBB)	Polibromo-difenil éteres (PBDE)
Movimiento (<i>aleaciones de acero</i>)	X	O	O	O	O	O
Movimiento (<i>aleaciones de cobre</i>)	X	O	O	O	O	O
Movimiento (<i>soldaduras a alta temperatura</i>)	X	O	O	O	O	O

Esta tabla respeta lo dispuesto en la norma SJ/T 11364-2014.

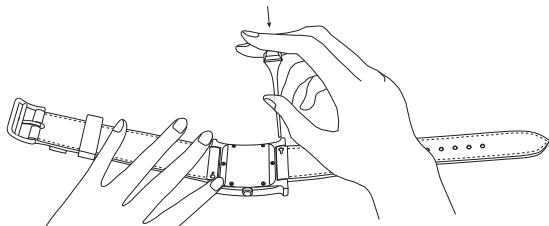
O: indica que la cantidad de sustancias peligrosas que contienen todos los materiales homogéneos empleados en ese componente es inferior al límite permitido por la directiva GB/T 26572.

X: indica que la cantidad de sustancias peligrosas que contiene al menos uno de los materiales homogéneos empleados en ese componente es superior al límite permitido por la directiva GB/T 26572.

Sistema de brazaletes y correas intercambiables de *Hermès*

Su reloj *Hermès* puede estar dotado de un ingenioso sistema de brazaletes o correas intercambiables gracias al cual se pueden cambiar muy fácilmente, sin necesidad de acudir a un punto de venta de *Hermès*. Si dispone de varios brazaletes o correas podrá cambiarlos según lo desee.

Junto con el reloj se entrega una herramienta que permite desplazar ligeramente la pestaña situada en la parte interna de la correa, que se desprende primero por un lado de la atadura y luego por el otro.



La otra correa se monta efectuando la misma operación en sentido inverso.

Si no tuviera la herramienta a disposición, podrá desplazar la pestaña a mano, ayudándose con la uña.

Asegúrese siempre de que la correa quede bien fijada tirando de ella suavemente antes de ponerse el reloj.

Hermès no se responsabiliza de una posible manipulación incorrecta en el cambio de correa.

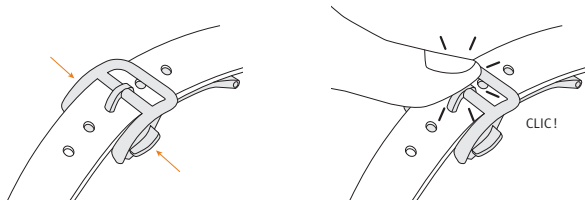
La hebilla desplegable de doble seguridad

Su correa de *Hermès* puede disponer de una hebilla articulada que se despliega para abrirse. Se ha estudiado especialmente para proporcionar la máxima seguridad, gracias a dos dispositivos:

1. Para abrir, se presiona simultáneamente en los dos pulsadores laterales, a ambos lados de la hebilla, que se mantiene cerrada gracias a un sistema de trinquete.
2. Con una simple presión, el hebijón queda bloqueado.

Para evitar que el reloj reciba un impacto fuerte ante una eventual caída, manipúlelo siempre sobre una mesa. *Hermès* no se responsabiliza de una posible manipulación indebida.

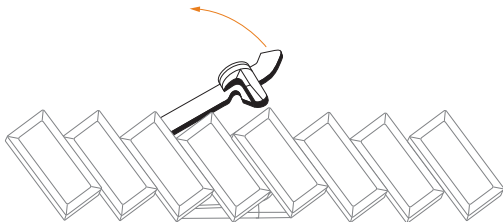
ES ■



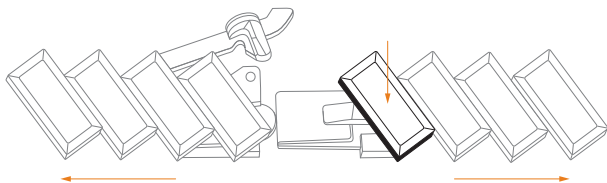
Cierre de doble sistema de seguridad del reloj Faubourg Polka

El reloj Faubourg Polka está equipado con un cierre de doble sistema de seguridad. Siga estos pasos para abrir el brazalete.

1. El primer sistema de seguridad se desbloquea alzando la palanca del cierre como se indica en la imagen.



2. El segundo sistema de seguridad se libera presionando el primer eslabón del brazalete opuesto a la palanca. Para abrir el brazalete mantenga la presión en ese eslabón y, con delicadeza, separe ambas partes en sentido horizontal. Efectúe esta operación a pocos centímetros de una superficie con el fin de proteger el reloj de sufrir un golpe fuerte en caso de producirse una caída accidental.



ES ■

Para cerrar el brazalete, siga los mismos pasos en sentido inverso. La palanca debe estar alzada hasta la posición de tope para cerrar el brazalete. Mantenga una presión constante en el eslabón hasta oír el clic de cierre. Después, vuelva a bajar la palanca.

Hermès no se responsabiliza de una posible manipulación incorrecta.

La estanqueidad

Su reloj es un modelo diseñado para la vida cotidiana y el ocio. No puede considerarse en modo alguno como un instrumento de submarinismo.

La estanqueidad se comprueba a 3 bar en todos los modelos equipados con un movimiento de cuarzo.

Después de manipular la corona, con el fin de garantizar la estanqueidad, es fundamental volver a colocarla pegada a la caja.

Nunca presione o manipule la corona y los pulsadores cuando el reloj esté bajo el agua, ni siquiera en caso de salpicaduras.

Se desaconseja llevar un reloj *Hermès* con correa de piel en cualquier situación en que pueda entrar en contacto con agua.

	Ninguna inmersión	Baño/Ducha	Natación deportiva	Apnea/Esnórquel	Actividades subacuáticas profundas
Estanco hasta 3 bar	✓				
	Para la vida cotidiana. Resiste la humedad (sudor, lluvia suave, lavado de manos) y las salpicaduras, pero no es apto para inmersiones (ducha, baño o natación).				
Estanco hasta 5 bar	✓	✓			
	Apto para inmersiones suaves (ducha, baño).				
Estanco hasta 10 bar	✓	✓	✓	✓	
	Apto para prácticas deportivas náuticas (surf, vela, zambullida desde el borde de la piscina, natación y buceo libre). Estos modelos no están homologados para la inmersión con botella.				
Estanco hasta 20 bar	✓	✓	✓	✓	✓
	Apto para prácticas deportivas acuáticas a una profundidad máxima de 40 metros (límite del buceo recreativo).				

ES ■

RECOMENDACIONES

Recomendaciones generales

Cuando guarde su reloj *Hermès*, es preferible que lo ponga en el estuche original u otro concebido al efecto. Si tiene varios relojes, procure que no estén en contacto directo unos con otros, para evitar que se produzcan daños estéticos. Guarde su reloj *Hermès* en un lugar bien ventilado y protegido de la humedad y el calor. Le aconsejamos encarecidamente que evite la exposición prolongada del reloj a la luz solar directa o a una luz intensa, puesto que los rayos ultravioletas pueden alterar el color de la esfera, las agujas y la correa.

Para retirar el polvo o simples huellas de dedos use un paño de microfibra limpio, sin frotar nunca con fuerza.

El uso de alcohol o gel hidroalcohólico puede deteriorar la estética de los componentes, por lo que es fundamental no exponer los relojes *Hermès* a estos productos.

Si expusiera por descuido su reloj *Hermès* al alcohol o cualquiera de sus derivados, aclárelo con agua dulce (con la corona atornillada) y séquelo con un paño de microfibra limpio, sin frotar con fuerza en ningún momento.

Mantenimiento periódico del movimiento

Al tratarse de un instrumento de precisión, el movimiento de su reloj *Hermès* debe someterse a revisión y mantenimiento periódicos para que siga funcionando a la perfección. Los modelos de cuarzo se deben someter a mantenimiento completo cada 5 años como mínimo.

ES ■

Recomendaciones para los modelos de cuarzo

Aunque no esté usando su reloj *Hermès* con movimiento de cuarzo, la pila sigue funcionando para activar el mecanismo. Si se deja puesta y se agota, el ácido del electrolito que contiene podría corroer el interior, filtrarse al movimiento y dañarlo. Es fundamental sacar la pila cuando se ha agotado.

Conservación de la estanqueidad del reloj

La estanqueidad de su reloj se ha comprobado de acuerdo a las normas de fabricación de *Hermès* correspondientes a su modelo. La estanqueidad depende del ensamblaje hermético de la caja, los cristales, la corona de remontar y los pulsadores, así como del mantenimiento de las numerosas juntas y uniones.

Le recomendamos que compruebe la estanqueidad de su reloj cada 2 años. Las tiendas *Hermès* brindan este servicio sin coste añadido.

Si sumerge en agua de mar su reloj *Hermès* con brazalete metálico, conviene aclararlo con agua dulce y secarlo a continuación con un paño suave, seco.

El uso de productos de aseo como champú, gel o jabón en la ducha o el baño puede estropear las juntas de estanqueidad, por lo que es muy importante quitarse el reloj antes de empezar el aseo personal.

Exposición a campos magnéticos

Cada vez tenemos más campos magnéticos a nuestro alrededor, que pueden afectar a la marcha del reloj. Le recomendamos que nunca exponga el reloj a campos magnéticos de fuerte intensidad.

El origen de estos campos magnéticos es variado: teléfonos portátiles, tabletas numéricas, bolsos o pulseras provistos de cierres magnéticos, refrigeradores, hornos microondas, altavoces, televisores, secadores de pelo y afeitadoras eléctricas.

Golpes

ES ■

Si su reloj *Hermès* recibe un fuerte golpe mientras practica un deporte como el golf, se le cae accidentalmente o recibe un impacto en la caja, no solo se puede dañar exteriormente, sino que el mecanismo también puede verse afectado. Algunas de las piezas del mecanismo tienen un diámetro inferior a una décima de milímetro. Los daños en dichas piezas pueden no apreciarse a simple vista, pero sí afectar al funcionamiento.

Daños térmicos

La temperatura óptima para su reloj *Hermès* oscila entre los 0 y 50 °C (32 y 122 °F).

- La exposición prolongada a temperaturas inferiores a 0 °C (32 °F) puede ser motivo de un defecto de funcionamiento (generalmente, hace que se retrase).
- La exposición prolongada a temperaturas superiores a 50 °C (122 °F) también puede alterar la marcha del movimiento.

LA PIEL *HERMÈS*

La correa de su reloj *Hermès*, pacientemente confeccionada por exigentes artesanos, se elabora con una materia viva, la piel, que con el paso del tiempo gana en flexibilidad y se cubre con una bonita pátina.

Hermès usa únicamente pieles plena flor, curtidas para que conserven sus características naturales. Estas pieles, seleccionadas por su belleza, no reciben una excesiva protección química para conservar la naturalidad de su esencia. Esta es su cualidad principal, y permite que las correas envejeczan bien. Los productos comerciales de cuidado del cuero no convienen a las pieles de *Hermès*.

ES ■

Para favorecer el cuidado de su correa de piel *Hermès*, le invitamos a seguir unas sencillas recomendaciones

Cuando se ponga el reloj

Proteja la correa de los elementos naturales: el agua, la grasa, el calor, la luz, la humedad o sequedad excesivas. Si la correa se moja, séquela inmediatamente con un paño suave. No se ponga un reloj equipado con correa de piel cuando vaya a practicar una actividad que implique esfuerzo físico.

Algunas sustancias, como la tinta (estilográficas, bolígrafos, rotuladores), el maquillaje o las cremas grasas pueden dejar manchas indelebles en la piel de la correa. No se ponga una joya con el reloj, pues el roce podría estropear tanto el reloj como la correa.

Cuando se quite el reloj

Proteja su correa de cuero *Hermès* guardando el reloj en un lugar seco a temperatura ambiente, protegido de la luz.

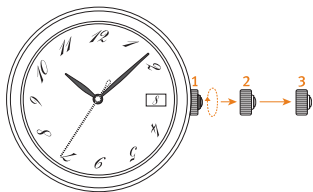
Con estos consejos, la correa de su reloj *Hermès* se embellecerá al contacto, y con el paso del tiempo adquirirá un carácter distintivo.

AJUSTE DE HORAS, MINUTOS Y FECHA

IMPORTANTE

Para garantizar el correcto funcionamiento del movimiento, siga paso a paso las etapas que se indican a continuación. La corrección de la hora puede efectuarse en cualquier momento. Sin embargo, para no arriesgarse a estropear el reloj, no haga ninguna corrección mientras marque entre las 20.00 y las 02.00. Nunca presione o manipule la corona y los pulsadores cuando el reloj esté bajo el agua, aunque solo se trate de salpicaduras.

ES ■



Si su reloj no tiene indicación de fecha, pase a la etapa 3.

1. Posición de marcha

Corona en posición 1 (posición inicial)

La corona está completamente pegada a la caja. Esta es la posición normal cuando se lleva puesto el reloj.

La corona de los relojes sin indicación de fecha carece de posición 2 (intermedia).

2. Preparación del movimiento para la corrección

Corona en posición 3 (posición extraída)

Extraiga la corona hasta la posición 3; todas las agujas se detendrán. Gírela en sentido antihorario hasta que la fecha cambie (salto de fecha), para determinar que son las doce de la noche (y no mediodía).

Siga girando la corona en sentido antihorario hasta que las agujas marquen las 03.00 (hora de madrugada) y podrá efectuar las correcciones que se indican a continuación. De este modo, el reloj queda fuera del tramo horario en que hacer correcciones puede estropear el movimiento (de 20.00 a 02.00).

ES ■

3. Corrección de la hora

Corona en posición 3 (completamente extraída)

Extraiga la corona hasta la posición 3. Gírela en sentido antihorario para ajustar la hora.

Si su reloj no tiene indicación de fecha, pase a la etapa 5.

4. Corrección de la fecha

Corona en posición 2 (posición intermedia)

Es preciso corregir la fecha al final de los meses de 28, 29 o 30 días.

Coloque la corona en la posición 2 y gírela en sentido horario para ajustar la fecha.

No corrija la fecha mientras el reloj marque entre las 20.00 y las 02.00.

5. Antes de ponerse el reloj

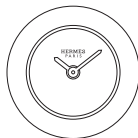
Coloque la corona en posición 1 (posición inicial). El movimiento se pone en marcha y la estanqueidad queda garantizada.

AJUSTE DE HORAS Y MINUTOS DEL RELOJ SIN CORONA

ADVERTENCIA

No ejerza presión alguna en el pulsador situado en el fondo de su reloj sin corona cuando exista la posibilidad de que entre contacto con agua, aunque se trate tan solo de salpicaduras.

Además, para manipular el pulsador recomendamos usar exclusivamente la herramienta de corrección incluida con el reloj.

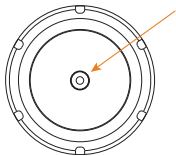


ES ■

1. Puesta en hora

Su reloj no cuenta con la tradicional corona de ajuste de hora. Para ajustar la hora use el pulsador situado en el fondo de la caja.

- Una presión rápida (< 2 s) adelanta un minuto.
- Una presión moderada (< 4 s) adelanta una hora, sin mover la aguja de los minutos.
- Una presión continuada (> 4 s) adelanta ambas agujas hasta que suelte el pulsador.



石英机芯表款 使用说明书

简体中文 ■



爱马仕腕表

您的爱马仕腕表配备石英机芯，而且已通过爱马仕位于瑞士比尔（Bienne）制表工坊的全部品质测试。

石英机芯

瑞士制造。

不同表款的电池寿命不同，取决于其各种功能所需的耗电量，特别是具有计时或闹钟功能的表款。

须要注意的是，任何搭载中央秒针的机芯都搭载电池寿命耗尽指示器（EOL）。当秒针开始每隔 4 秒钟跳动一次时，就应交由爱马仕认可的钟表师更换电池。

根据欧盟指示，请勿将使用过的电池随一般垃圾丢弃。



简体中文 ■

在环境保护框架内授权的使用期限 (EPUP- 环境保护使用期限)



本产品保证对环境无害，使用期限为 50 年。

如果您想了解更多的相关资讯，可发送电子邮件到以下地址：

customerservice@montre-hermes.ch

零件	危险物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
机芯 (钢合金)	X	O	O	O	O	O
机芯 (铜合金)	X	O	O	O	O	O
机芯 (高温焊接)	X	O	O	O	O	O

本表符合 SJ / T 11364-2014 标准的相关指示。

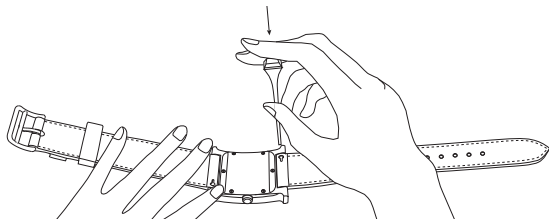
O: 表示该零件所使用的所有均质材料，含有危险物质的数量均低于 GB/T 26572 指示所允许的限值。

X: 表示该零件所使用的均质材料中，至少有一种危险物质的含量超过 GB/T 26572 指示所允许的限值。

爱马仕表带更换装置

您的爱马仕腕表配备有巧妙的表带更换装置。通过这项功能，您无需亲自前往爱马仕销售点，亦能轻易更换表带。若您已同时拥有多条表带，您可以随意配搭，享受多重乐趣。

您可使用购买腕表时所附赠的专业工具，将表带背面的弹簧销转移开，即可卸下表带的一端，随后在表带另一端重复同样动作则可将表带完全卸下。



简体中文 ■

以相反的方向重复同样的步骤，即可重新安装新表带。

若随身没有携带该工具，您亦可以用指甲尖轻轻将弹簧销转移开。

在佩戴腕表前，请轻拉表带，以确保其安装稳固无误。

任何因更换表带时操作不当而造成的损坏，爱马仕恕不负责。

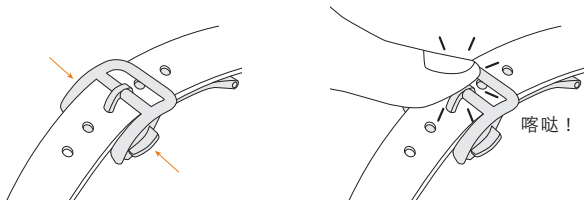
双重保险折叠式表扣

您的爱马仕表带装配了折叠闭合式表扣，打开后即可轻易展开。其双重装置的特别设计，确保配戴时的绝对安全。

1. 只需同时轻按表扣两侧的按钮即可打开表扣。该装置借助一组棘爪系统保持闭合状态。
2. 只需轻压一下表扣上的扣针，即可将其锁定。

为避免腕表因坠落而造成损坏，请务必在桌面上方进行此类操作。任何因操作不当而造成的损坏，爱马仕恕不负责。

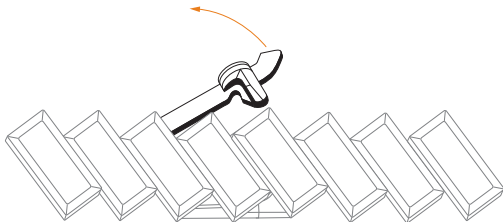
简体中文 ■



Faubourg Polka 腕表表带的双安全扣

您的 Faubourg Polka 腕表配备有双安全扣。请按照以下说明开启表带。

1. 拨开表扣杆释放第一道安全扣。



2. 在表扣杆拨开时，按下表带上的第一枚链节，即可释放第二道安全扣。按住并轻轻水平拉动表带两端将其打开。请确保您在离地面很低的高度操作，以防止腕表意外掉落而损坏。



简体中文 ■

按相反顺序进行操作，将表带扣上。在扣上表带前，请确认表扣杆已完全拨开，然后持续对链节施加压力，直到您听见表带扣上的喀哒声。最后，扣上表扣杆。

如有操作不当的情形，爱马仕恕不负责任。

防水性

您的腕表是专为日常生活和休闲活动而设计的款式，在任何情况下都不得将其视为潜水工具。

所有配备石英机芯的表款，皆经过 3 个大气压的防水性能测试。

在每次操作后都必须将表冠推回至贴紧表壳的位置，以确保腕表的防水性能。

请勿在任何接触水或湿溅水花的情况下，按压及操作表冠。

如果您的爱马仕手表装配有皮革表带，在任何与水有接触的情况下，都不适宜佩戴。

	切勿让任何 飞溅水花渗入	泡澡 淋浴	竞技 游泳	自由潜水 浮潜	深海 水下活动
防水深度 3 个 大气压	✓				
	适合日常生活使用，耐潮湿（流汗、小雨、洗手）和泼水，但不适合浸泡在水中（淋浴、泡澡、游泳）。				
防水深度 5 个 大气压	✓	✓			
	适合适度浸泡于水中（淋浴、泡澡）。				
防水深度 10 个 大气压	✓	✓	✓	✓	
	适合从事水上运动（冲浪、风帆、游泳池畔跳水、游泳和自由潜水）。这些表款不适用于水肺潜水。				
防水深度 20 个 大气压	✓	✓	✓	✓	✓
	适用于深度达 40 米的水上运动（休闲潜水的极限深度）。				

简体中文 ■

建议

一般建议

当存放您的爱马仕腕表时，我们建议最好能保存在原包装盒或专用表盒中。若您同时拥有数枚腕表，请避免让腕表彼此直接碰触，以免造成外观的损坏。请将爱马仕腕表置于通风处，远离湿气与高温。特别避免让腕表长时间暴露于阳光或强光下，因为紫外线会使表盘、指针及表带变色。

为免留下指纹或沾上灰尘，请以干净的绒布清洁您的爱马仕腕表，并请谨记不要用力揉搓。

酒精、尤其是洗手凝露的使用，会破坏腕表组件的美观性。因此，须避免让爱马仕腕表接触任何含酒精的产品。

倘若您的爱马仕腕表意外触及酒精或含酒精物质，请用微湿软布轻柔清洁。

定期保养机芯

正如所有精密仪器一样，您的爱马仕腕表机芯亦须定期检查及保养，以维持其最佳性能。对于配备机械机芯的表款，建议至少每 5 年进行一次全面保养。

石英表款使用建议

即使您不使用搭载石英机芯的爱马仕腕表，电池仍将继续为机械装置提供动力。将没电的电池留在机芯中，电池内的酸性电解液可能会从电池中漏出，渗入机芯而将其损坏。因此，请勿将没电的电池留在机芯中。

维护腕表的防水性能

您的腕表已按照适用于该表款的爱马仕生产标准，通过防水测试。其防水性取决于表壳、表镜及上链表冠的密封防水装置，以及其他防水垫圈与联接点的保养。

我们建议您每 2 年进行一次防水性能测试。您可前往我们的爱马仕专卖店免费享有本服务。

如果您的爱马仕腕表配备金属链带，在浸泡海水过后，应先用清水冲洗，然后使用干燥的软布擦干。

在淋浴或洗澡时使用的个人护理产品（例如洗发水、沐浴露、香皂）极可能损坏腕表内部的防水垫圈。在从事此类活动时，请不要配戴您的爱马仕腕表。

磁性影响

我们周围环境中的磁场越来越多，这可能会影响机芯的准确性。我们建议您切勿将腕表暴露于强大磁场中。

磁源可来自不同物件：手机、平板电脑、手袋或手链上的磁性锁扣、冰箱、微波炉、扩音器、电视机、吹风机或电动剃刀等。

物理撞击

若腕表因为运动，例如高尔夫球，或意外摔落、重击表壳而受到突发的强烈震荡，不但会影响腕表的外观，更会损坏其机械装置。由于部分机械装置的直径小于 0.1 毫米，只凭审察腕表外观并无法知悉腕表的损坏程度。而事实上，这可能已损害到您的爱马仕腕表的运作。

简体中文 ■

热冲击力

您的爱马仕腕表，其最佳适用的环境温度为摄氏 0 到 50 度（或华氏 32 至 122 度）之间。

- 长时间暴露在摄氏 0 度（或华氏 32 度）以下的温度中，将可能损害腕表的性能（通常为时间上的延迟）。
- 长时间暴露在摄氏 50 度（或华氏 122 度）以上的高温中，则可能影响机芯的运行。

爱马仕皮革

您的爱马仕腕表所搭配的皮革表带，是由充满热情的工匠、以来自动物的天然皮革制造而成，会随时间而变得更柔软及有光泽。

爱马仕只使用全粒面皮革，通过加工，让皮革的自然特征清晰可见。这些皮革因其本身之美而被选中，它们未经过度的化学保护处理，因为这会改变其特质。正因它们的一流品质，随着时间洗炼，皮革散发出古色之美，因此使用市场上的护理产品不仅多此一举，也不适合爱马仕皮革。

为帮助您对爱马仕皮革表带进行保养，我们请您仔细阅读以下建议。

简体中文 ■

佩戴时

保护您的表带免受自然因素的影响，例如水、油脂、高温、阳光、过度潮湿或干燥。如有与水接触的情况，请立刻以软布擦拭。在您从事体能活动时，请勿佩戴配有真皮表带的爱马仕腕表。

某些物质可能会在皮革上留下永久痕迹，例如油墨（墨水笔、圆珠笔）、化妆品、油性润肤霜。请不要将您的腕表与珠宝同时佩戴，这会损坏您的腕表和表带。

不佩戴时

务必将您的爱马仕皮革表带存放于干燥之处，在温度适宜的环境中，并且避免阳光直射。

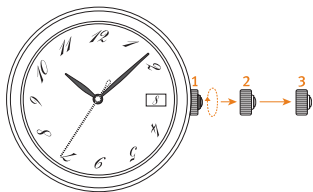
您的爱马仕皮革表带因此得到呵护，它将伴随您的佩戴而变得更美，并随岁月流逝而独具个性。

日期与时间调校

注意

请务必按照以下步骤进行调校，以确保机芯的顺利运行。您可随时设置时间，但请勿在晚上 20 时至凌晨 2 时之间进行任何其他调校，以免对腕表造成不必要的损害。

请勿在任何与水接触或水花飞溅的环境下，按压或操作表冠及按钮。



若您的腕表不具备日期显示，请直接从步骤 3 开始调校。

1. 腕表运行位置

表冠处于位置 1（初始位置）

表冠完全推入：配戴腕表时的表冠正常位置。

不具备日期显示的腕表无法将表冠调至位置 2（中间位置）。

2. 调校准备开始。

表冠处于位置 3（拉出位置）

拉出表冠至位置 3，所有指针停止走动。逆时针方向旋转表冠，直至日期改变（更改日期），腕表指针指示午夜 0 点位置（而非正午 12 点）。

继续逆时针方向旋转表冠，直至时针指向早上 3 时位置后，再开始随后的调校步骤。如此，您即可以避免晚上 20 时至凌晨 2 时之间可能损害机芯的不利时段。

3. 时间设定

表冠处于位置 3（拉出位置）

拉出表冠至位置 3，逆时针旋转表冠，直至显示当前时间。

若您的腕表不具备日期显示，请直接从步骤 5 开始调校。

4. 日期调校

表冠处于位置 2（中间位置）

必须在每月月底的 28、29 或 30 日设置日期。

拉出表冠至位置 2。逆时针方向旋动表冠，直至显示当前日期。

请避免在晚上 20 时至凌晨 2 时之间调校日期。

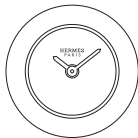
5. 佩戴准备

将表冠推回至位置 1（初始位置）。机芯将开始运行，而防水功能也即刻获得保证。

为无表冠腕表设置 小时和分钟

注意

在与水接触时，包括溅水情况下，请勿按压无表冠腕表底盖上的按钮。我们建议在按压按钮时，仅使用随表附赠的调校工具。

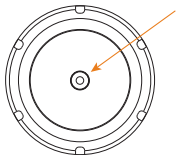


简体中文 ■

1. 设置时间

您的腕表未配备传统的上链表冠来进行时间设置，所以必须通过位于表壳底盖上的按钮来完成。

- 短按 (< 2 秒) 可前进一分钟。
- 中按 (< 4 秒) 可前进一整个小时。
- 长按 (> 4 秒) 可推动指针前进，直到释放按钮为止。



石英機芯錶款 使用說明書

繁體中文 ■



愛馬仕腕錶

您的愛馬仕腕錶配備石英機芯，而且已通過愛馬仕位於瑞士比爾（Bienne）製錶工坊的全部品質測試。

石英機芯

瑞士製造。

不同錶款的電池壽命不同，取決於其各種功能所需的耗電量，特別是具有計時或鬧鐘功能的錶款。

須要注意的是，任何具備中央秒針的機芯都搭載電池壽命耗盡指示器（EOL）。當秒針開始每隔 4 秒跳動一次時，就應交由愛馬仕認可的鐘錶技師更換電池。

根據歐盟指示，請勿將使用過的電池隨一般垃圾丟棄。



繁體中文 ■

在環境保護框架內授權的使用期限
(EPUP- 環境保護使用期限)



本產品保證對環境無虞，使用期限為 50 年。

如果您想了解更多的相關訊息，可發送電子郵件到以下地址：

customerservice@montre-hermes.ch

零件	危險物質					
	鉛 (Pb)	汞 (Hg)	鎘 (Cd)	六價鉻 (Cr(VI))	多溴聯苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
機芯 (銅合金)	X	O	O	O	O	O
機芯 (銅合金)	X	O	O	O	O	O
機芯 (高溫焊接)	X	O	O	O	O	O

本表符合 SJ / T 11364-2014 標準的相關指示。

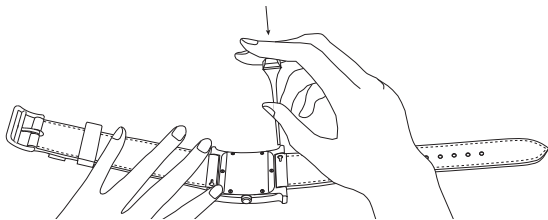
O：表示該零件所使用的所有均質材料，含有危險物質的數量均低於 GB/T 26572 指示所允許的限值。

X：表示該零件所使用的均質材料中，至少有一種危險物質的含量超過 GB/T 26572 指示所允許的限值。

愛馬仕錶帶快拆系統

您的愛馬仕腕錶配備有巧妙的錶帶快拆系統。透過這項功能，您無需親自前往愛馬仕銷售點，亦能輕易更換錶帶。若您已同時擁有多條錶帶，您可以隨意配搭，享受多重樂趣。

您可使用購買腕錶時所附贈的專業工具，將錶帶背面的彈簧插銷移開，即可卸下錶帶的一端，隨後在錶帶另一端重複同樣動作則可將錶帶完全卸下。



以相反的方向重複同樣的步驟，即可重新安裝新錶帶。

若隨身沒有攜帶該工具，您亦可以用指甲尖輕輕將彈簧插銷移開。

在佩戴腕錶前，請輕拉錶帶，以確保其安裝穩固無誤。

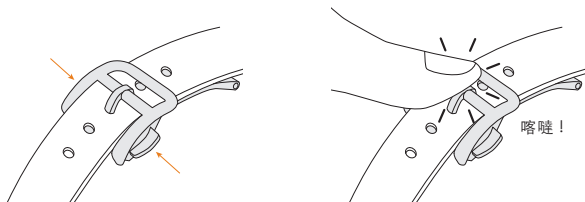
任何因更換錶帶時操作不當而造成的損壞，愛馬仕恕不負責。

雙重安全折疊式錶扣

您的愛馬仕錶帶或裝配了折疊閉合式錶扣，打開後即可輕易展開。其雙重裝置的特別設計，確保配戴時的絕對安全。

1. 只需同時輕按錶扣兩側的按鈕即可打開錶扣。該裝置借助一組棘爪系統保持閉合狀態。
2. 只需輕壓一下錶扣上的扣針，即可將其鎖定。

為避免腕表因墜落而造成損壞，請務必在桌面上方進行此類操作。任何因操作不當而造成的損壞，愛馬仕恕不負責。

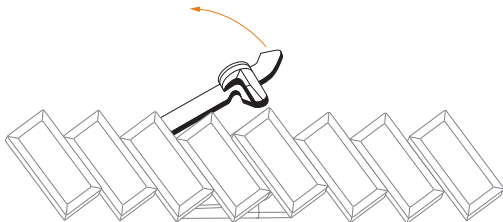


繁體中文 ■

Fa Bourg Polka 腕錶錶帶的雙安全扣

您的 Fa Bourg Polka 腕錶配備有雙安全扣。請按照以下說明開啟錶帶。

1. 撥開錶扣桿釋放第一道安全扣。



2. 在錶扣桿撥開時，按下錶帶上的第一枚鏈節，即可釋放第二道安全扣。按住並輕輕水平拉動錶帶兩端將其打開。請確保您在離地面很低的高度操作，以防止腕錶意外掉落而損壞。



繁體中文 ■

按相反順序進行操作，將錶帶扣上。在扣上錶帶前，請確認錶扣桿已完全撥開，然後持續對鏈節施加壓力，直到您聽見錶帶扣上的喀噠聲。最後，扣上錶扣桿。

如有操作不當的情形，愛馬仕恕不負責任。

防水性

您的腕錶是專為日常生活和休閒活動而設計的款式，在任何情況下都不得將其視為潛水工具。

所有配備石英機芯的錶款，皆經過 3 個大氣壓的防水性能測試。

在每次操作後都必須將錶冠推回至貼緊錶殼的位置，以確保腕錶的防水性能。

請勿在任何接觸水或濕濺水花的情況下，按壓及操作錶冠。

如果您的愛馬仕手錶裝配有皮革錶帶，在任何與水有接觸的情況下，都不適宜佩戴。

	切勿讓任何 飛濺水花	泡澡 淋浴	競技 游泳	自由潛水 浮潛	深海 水下活動
防水深度 3 個 大氣壓	✓				
	適合日常生活使用，耐潮濕（流汗、小雨、洗手）和潑水，但不適合浸泡在水中（淋浴、泡澡、游泳）。				
防水深度 5 個 大氣壓	✓	✓			
	適合輕度浸泡於水中（淋浴、泡澡）。				
防水深度 10 個 大氣壓	✓	✓	✓	✓	
	適合從事水上運動（衝浪、風帆、游泳池畔跳水、游泳和自由潛水）。這些錶款不適用於水肺潛水。				
防水深度 20 個 大氣壓	✓	✓	✓	✓	✓
	適用於深度達 40 米的水上運動（休閒潛水的極限深度）。				

建議

一般建議

當存放您的愛馬仕腕錶時，我們建議最好能保存在原包裝盒或專用錶盒中。若您同時擁有數枚腕錶，請避免讓腕錶彼此直接碰觸，以免造成外觀的損壞。請將愛馬仕腕錶置於通風處，遠離濕氣與高溫。尤其避免讓腕錶長時間暴露於陽光或強光下，因為紫外線會使錶盤、指針及錶帶變色。

為免留下指紋或沾上灰塵，請以乾淨的絨布清潔您的愛馬仕腕錶，並請謹記不要用力揉搓。

酒精、尤其是洗手凝露的使用，會破壞腕錶元件的美觀性。因此，須避免讓愛馬仕腕錶接觸任何含酒精的產品。

倘若您的愛馬仕腕錶意外觸及酒精或含酒精物質，請用微濕軟布輕柔清潔。

定期保養機芯

正如所有精密儀器一樣，您的愛馬仕腕錶機芯亦須定期檢查及保養，以維持其最佳性能。對於配備機械機芯的錶款，建議至少每 5 年進行一次全面保養。

石英錶款使用建議

即使您不使用搭載石英機芯的 愛馬仕腕錶，電池仍將繼續為機械裝置提供動力。將沒電的電池留在機芯中，電池內的酸性電解液可能會從電池中漏出，滲入機芯而將其損壞。因此，請勿將沒電的電池留在機芯中。

維護腕錶的防水性能

您的腕錶已按照適用於該錶款的愛馬仕生產標準，通過防水測試。其防水性取決於錶殼、錶鏡及上鏈錶冠的密封防水裝置，以及其他防水墊圈與聯接點的保養。

我們建議您每 2 年進行一次防水性能測試。您可前往我們的愛馬仕專賣店免費享有本服務。

如果您的愛馬仕腕錶配備金屬鏈帶，在浸泡海水過後，應先用清水沖洗，然後使用乾燥的軟布擦乾。

在淋浴或洗澡時使用的個人護理產品（例如洗髮水、沐浴露、香皂）極可能損壞腕錶內部的防水墊圈。在從事此類活動時，請不要配戴您的愛馬仕腕錶。

磁性影響

我們周圍環境中的磁場越來越多，這可能會影響機芯的準確性。我們建議您切勿將腕錶暴露於強大磁場中。

磁源可來自不同物件：手機、平板電腦、手袋或手鏈上的磁性鎖扣、冰箱、微波爐、揚聲器、電視機、吹風機或電動剃刀等。

物理撞擊

若腕錶因為運動，例如高爾夫球，或意外摔落、重擊錶殼而受到突發的強烈震撼，不但會影響腕錶的外觀，更會損壞其機械裝置。由於部分機械裝置的直徑小於 0.1 毫米，只憑審視腕錶外觀並無法知悉腕錶的損壞程度。而事實上，這可能已損害到您的愛馬仕腕錶的運作。

繁體中文 ■

熱衝擊

您的愛馬仕腕錶，其最佳適用的環境溫度為攝氏 0 到 50 度（或華氏 32 至 122 度）之間。

- 長時間暴露在攝氏 0 度（或華氏 32 度）以下的溫度中，將可能損害腕錶的性能（通常為時間上的延遲）。
- 長時間暴露在攝氏 50 度（或華氏 122 度）以上的高溫中，則可能影響機芯的運行。

愛馬仕皮革

您的愛馬仕腕錶所搭配的皮革錶帶，是由充滿熱情的工匠、以天然皮革製造而成，會隨時間而變得更柔軟並富有獨特紋路。

愛馬仕只使用全粒面皮革，通過加工，讓皮革的自然特徵清晰可見。這些皮革因其本身之美而被選中，它們未經過度的化學保護處理，因為這會改變其特質。正因它們的一流品質，隨著時間洗鍊，皮革散發出古色之美，因此使用市場上的護理產品不僅多此一舉，也不適合愛馬仕皮革。

為幫助您對愛馬仕皮革錶帶進行保養，我們請您仔細閱讀以下建議。

佩戴時

保護您的錶帶免受自然因素的影響，例如水、油脂、高溫、陽光、過度潮濕或乾燥。如有與水接觸的情況，請立刻以軟布擦拭。在您從事體能活動時，請勿佩戴配有真皮錶帶的愛馬仕腕錶。某些物質可能會在皮革上留下永久痕跡，例如油墨（墨水筆、圓珠筆）、化妝品、油性潤膚霜。請不要將您的腕錶與珠寶同時佩戴，這會損壞您的腕錶和錶帶。

不佩戴時

務必將您的愛馬仕皮革錶帶存放於乾燥之處，在溫度適宜的環境中，並且避免陽光直射。

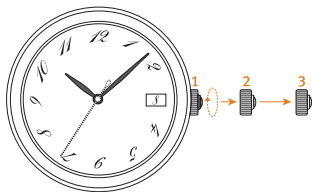
您的愛馬仕皮革錶帶因此得到呵護，它將伴隨您的佩戴而變得更美，並隨歲月流逝而獨具個性。

日期與時間調校

注意

請務必按照以下步驟進行調校，以確保機芯的順利運行。您可隨時設置時間，但請勿在晚上 20 時至凌晨 2 時之間進行任何其他調校，以免對腕表造成不必要的損害。

請勿在任何與水接觸或水花潑濺的環境下，按壓或動作表冠及按鈕。



若您的腕錶不具備日期顯示，請直接從步驟 3 開始調校。

1. 腕錶運行位置

錶冠處於位置 1（初始位置）

錶冠完全推入：配戴腕錶時的錶冠正常位置。

不具備日期顯示的腕錶無法將錶冠調至位置 2（中間位置）。

2. 調校準備開始。

錶冠處於位置 3（拉出位置）

拉出錶冠至位置 3，所有指針停止走動。逆時針方向旋動錶冠，直至日期改變（更改日期），腕錶指針指示午夜 0 點位置（而非正午 12 點）。

繼續逆時針方向旋動表冠，直至時針指向早上 3 時位置後，再開始隨後的調校步驟。如此，您即可以避開晚上 20 時至凌晨 2 時之間可能損害機芯的不利時段。

3. 時間設定

錶冠處於位置 3（拉出位置）

拉出錶冠至位置 3，逆時針旋動錶冠，直至顯示當前時間。

若您的腕錶不具備日期顯示，請直接從步驟 5 開始調校。

4. 日期調校

錶冠處於位置 2（中間位置）

必須在每月月底的 28、29 或 30 日設置日期。

拉出錶冠至位置 2。逆時針方向旋動錶冠，直至顯示當前日期。

請避免在晚上 8 時至凌晨 2 時之間調校日期。

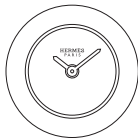
5. 佩戴準備

將錶冠推回至位置 1（初始位置）。機芯將開始運行，而防水功能也即時獲得保證。

為無錶冠腕錶設置 小時和分鐘

注意

在與水接觸時，包括潑水環境下，請勿按壓無錶冠腕錶底蓋上的按鈕。我們建議您在按壓按鈕時，僅使用隨錶附贈的調校工具。

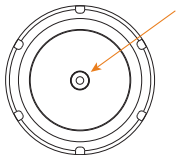


繁體中文 ■

1. 設置時間

您的腕錶未配備傳統的上鏈錶冠來進行時間設置，所以必須透過位在錶殼底蓋上的按鈕來完成。

- 短按 (< 2 秒) 可前進一分鐘。
- 中按 (< 4 秒) 可前進一整個小時。
- 長按 (> 4 秒) 可推動指針前進，直到釋放按鈕為止。



クォーツ時計取扱説明書

日本語 ■



エルメスの時計

お買い上げいただいたエルメスウォッチはクォーツ式ムーブメントを備えています。品質についてのあらゆるテストを経てはじめて、スイスのビエンヌにあるエルメスのアトリエより出荷されます。

クォーツ式ムーブメント

スイス製。

電池の寿命は特にクロノグラフやアラームなど、モデルごとの機能とその消費電力の違いによって変わってきます。文字盤中央に秒針を備えたムーブメントにはすべて、電池寿命を表示する機能(EOL)が備わっています。秒針が4秒おきにジャンプしはじめたら電池交換が必要です。エルメスウォッチの正規取扱店へお持ちください。

使用済み電池は、自治体の指示に従って処分してください
ますようお願いいたします。



環境保全のための使用期間 (EPUP)

※中国での規制のため、日本では同様の規制はございません。

この製品は、50年間にわたる環境保全のための使用期間中は安全に使用することができます。この点に関する追加情報につきましては、弊社カスタマーサービス customerservice@montre-hermes.chまでお問い合わせください。



部品名	有害物質					
	鉛 (Pb)	水銀 (Hg)	カドミウム (Cd)	六価クロム (Cr(VI))	ポリ臭化ビフェニル (PBB)	ポリ臭化ジフェニルエーテル (PBDE)
ムーブメント (スチール合金)	X	0	0	0	0	0
ムーブメント (銅合金)	X	0	0	0	0	0
ムーブメント (高融点はんた)または (高融点はんた使用)	X	0	0	0	0	0

この表はSJ/ T11364-2014の規定に準じて作成されています。
 O: 同種類の素材全てに含まれている有害物質がGB / T26572における許容量を下回っていることを示しています。
 X: 同種類の素材の中で少なくとも一つの素材に有害物質がGB / T26572における許容量を上回っていることを示しています。

日本語 ■

エルメスのインターチェンジャブル・ストラップ

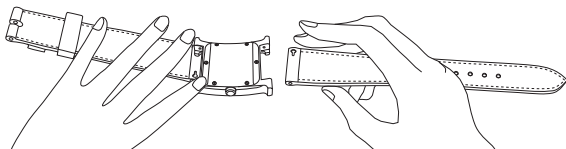
エルメスウォッチのストラップには、インターチェンジャブル・システムを備えているものがあります。この機構により、エルメス プティックにお越しただかなくとも、お客様ご自身で簡単に付け替えることができます。ストラップを複数お持ちであれば、気分次第でストラップを選ぶ楽しみが増えることとなります。

ストラップ背面にある突起を軽くずらしてください。そしてストラップの接続部を左右順番に外してください。

ストラップを装着する場合は、上記の作業を逆の順序で行ってください。

ご使用前にストラップを軽く引っ張り、時計にしっかりと装着されていることを確認してください。

ストラップ交換の際の誤った手順により生じた不具合については、エルメスでは一切の責任を負いかねますのでご注意ください。

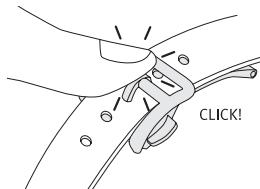
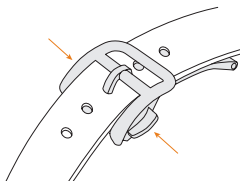


ダブルロック・ディプロイアント・バックル

エルメスウォッチには、ダブルロック・ディプロイアント（折りたたみ）式バックルを備えたモデルがあります。これは、2つの機構によって安全性を高めるべく考案されたシステムです。

1. バックルの両側にはみ出している2つのプッシュボタンを押すと開きます。バックルに付いた留めピンをプッシュすると閉じ、キャッチシステムによって固定されます。
2. 押し込むことでピンをバックルに固定することができます。

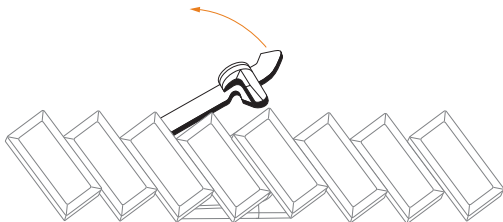
時計が急に落下するのを防ぐため、これらの手順は机の上で行ってください。誤った手順により生じた不具合については、エルメスでは一切の責任を負いかねますのでご注意ください。



《フォーブル ポルカ》ブレスレットのダブルロック・バックル

《フォーブル ポルカ》ウォッチのブレスレットはダブルロック・バックルを備えています。以下の手順でブレスレットを開けてください。

1. 安全レバーを引き上げ、1番目の安全装置を外します。



2.レバーが外れた状態でブレスレットの1つ目のコマ(リンク)を押すと、2番目の安全装置が外れます。1つ目のコマを押しながら、ブレスレットの2つのパートをそっと引っ張って開くようにします。時計を誤って落とした場合の損傷を防ぐために、平らな面の近くでこの操作を行うようにしてください。



ブレスレットを閉じる時は、逆の順序で操作を行います。ブレスレットを閉じる前にレバーが完全に上がっていることを確認してから、閉じた時のカチッという音が聞こえるまで、1つ目のコマ(リンク)を押しながら閉じます。その後、レバーを閉じます。

誤った手順により生じた不具合については、エルメスでは一切の責任を負いかねますのでご注意ください。

防水性

お買い上げいただいた時計は日常生活やレジャー活動のために設計されており、決してダイビング用の器具ではありません。

すべてのクォーツ式のモデルについて、3気圧の防水点検が行われています。

防水性を確保するためには、時刻修正などの作業終了後、リューズをケースに向かって押し込まれた状態にしておくことが大切です。

水分にさらされる恐れのある状況では、リューズやプッシュボタンを押したり動かしたりしないでください。

いかなる場合でも、レザーストラップを装着したエルメスウォッチを水中で着用することはお勧めできません。

	浸水なし	入浴 シャワー	スポーツ 水泳	フリーダイビング シュノーケリング	より深い 水中での アクティビ ティー
3気圧 防水	✓				
	日常の使用に適応します。湿気(汗、穏やかな雨、手洗い)や水しぶきに耐性がありますが、浸水(シャワー、入浴、水泳)には適していません。				
5気圧 防水	✓	✓			
	軽い浸水(シャワー、バス)も適応します。				
10気圧 防水	✓	✓	✓	✓	
	ウォータースポーツ(サーフィン、セーリング、プールの端からの飛び込み、水泳、フリーダイビング)に適応します。ただし、これらのモデルは、スキューバダイビング用として公式に承認されていません。				
20気圧 防水	✓	✓	✓	✓	✓
	レクリエーション スキューバダイビングの制限である深度40メートルまでの水中スポーツに適応します。				

推奨事項

一般的な推奨事項

エルメスウォッチを保管される際には、購入時に付属するボックスか、時計の保管を目的として設計されたケースにしまってくださいのが理想的です。複数の時計をお持ちの場合、キズがつく恐れがありますので互いに接触しないよう保管してください。高温多湿を避け、通気のよい場所で保管してください。直射日光や強い光に当てないよう、強く推奨いたしません。日光にふくまれる紫外線は文字盤や針、ストラップを変色させる恐れがあります。

指紋やホコリなどの軽い汚れが付着した場合は、清潔なマイクロファイバーの布で拭きとってください。ただし、強い力で擦らないようご注意ください。

アルコールを含む製品を使用すると、部品の外観を損なうことがあります。そのためエルメスの時計をこれらの製品にさらさないようにしてください。

ムーブメントの定期メンテナンス

精度を要求されるあらゆる機器と同様、最適な状態で動作させるために、エルメスウォッチのムーブメントには定期的な点検、メンテナンスが不可欠です。クォーツ式のモデルは少なくとも5年に1度、ムーブメントのメンテナンスが必要です。

クォーツ式のモデルに関する推奨事項

クォーツ式ムーブメントを備えたエルメスウォッチは、使用していないときも電池を消費しています。電池が切れた後そのまま放置していると、バッテリー液が漏れ出し、ムーブメントを損傷する恐れがありますのでご注意ください。使用済みの電池をムーブメント内に残しておかないことが大切です。

防水性の保持

お買い上げいただいた時計の防水性は、モデルごとに定められたエルメスの製造基準に従ってテストされ、必要に応じて維持されています。この防水性は、ケースやガラス、リューズ、プッシュボタンを密閉して組み立てることによって、また数々の接合部分をメンテナンスすることによって保たれています。

エルメスウォッチの防水性は2年に1度検査されることをお勧めします。お近くのエルメスブティックにお持ち込みいただければ、エルメス・アフターサービスにて無料で点検いたします。メタルブレスレットを装着したエルメスウォッチが不注意で海水に浸かった場合は、真水で洗い流した後、柔らかい乾いた布で拭いて乾かしてください。万が一、海水に触れてしまった場合は、真水を含ませたやわらかい布ですばやく拭き取り、乾いたやわらかい布でから拭きしてください。シャンプー、シャワージェル、石鹸などは、時計の防水性を保っている数々の接合部分にダメージを与える恐れがあります。そのような恐れのある場合は、時計を着用しないようご注意ください。

日本語 ■

磁気

現代の生活環境において、磁気を帯びた場所は増える一方です。磁気はムーブメントの動作に影響を与えます。強い磁気の近くに決して時計を置かないでください。磁気を発する機器にはさまざまなものがあります。携帯電話やタブレット、ハンドバッグやブレスレットなどのマグネット式留め具、冷蔵庫、電子レンジ、スピーカー、テレビ、ドライヤー、電気シェーバーなど。

物理的な衝撃

ゴルフなどのスポーツを行っている際の急な衝撃、床への不慮の落下、あるいはケースへの打撃などが加わると、外見上のキズだけではなく、エルメスウォッチのメカニズムに損傷を与える可能性があります。時計に使用されているパーツには、直径0.1mm以下のものもあります。こうしたパーツが損傷した場合、外からの点検では発見できないというだけでなく、時計の動作に致命的な影響を及ぼします。

温度差による衝撃

エルメスウォッチにとって最適な使用環境は、0～50°Cです。

- 0°C以下の環境で使い続けると、時計の動作に誤差が生じることがあります(たいていの場合、時間が遅れます)。
- 50°C以上の環境で使い続けると、やはり誤差が生じることがありますので使用を避けてください。

エルメスのレザー

お買い上げいただいたエルメスウォッチのレザーストラップは、天然素材を用い、職人が情熱を傾け丹念に作り上げたもので、使い込むほどにしなやかさを増し独特の艶を醸し出します。

エルメスでは、美しさを基準に厳選したフルグレインレザーのみを使用しています。素材本来の美しさを保つため、可能な限り自然な仕上げになっています。だからこそ、時を経るごとに輝きを増し、ご愛用いただくに従って、レザーの表情の違いをお楽しみいただくことができます。エルメスのレザーストラップのお取り扱いにつきましては、以下のご留意事項をよくお読みください。

ご着用時

水分、油分、高温多湿、直射日光、乾燥などは色落ちや変色を招く恐れがございますのでご注意ください。雨や水などに濡れた場合には、すぐに乾いた柔らかい布でふき取ってください。スポーツシーンでは、レザーストラップの時計の着用をお控えください。インク(フェルトペンやボールペン)、油性製品(メイクアップ用品や口紅)、香水やアルコール製品などに触れると、修復不可能なダメージを与えることがありますのでご注意ください。時計とプレスレットなどアクセサリーの重ね付けは、時計本体およびレザーストラップを傷つける恐れがありますので、お控えください。

ご着用時以外

お買い上げいただいたエルメスウォッチのレザーストラップは、直射日光の当たらない、風通しのよい暗所で保管してください。

以上の点にご留意の上、お取り扱いいただくことでエルメスのレザーならではの魅力を末永くお楽しみいただくことができます。

時・分・日付の調整

重要

ムーブメントを正しく動作させるために、調整は必ず下記の手順に従って1つずつ行ってください。時刻修正はいつでも行うことができますが、他の修正は午後8時～午前2時の間は絶対に行わないでください。ムーブメントのメカニズムがダメージを受ける恐れがあります。

リューズやプッシュボタンの操作は、水分にさらされる恐れのある状況では決して行わないでください。

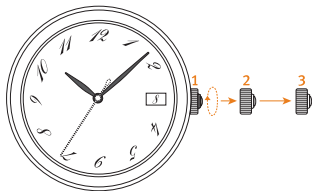
1. 作動中の状態

リューズの位置1(初期の位置)

リューズが本体に対して完全に押し込まれた状態です。時計を着用しているときの通常の状態になります。

日付表示機能を備えていないモデルには、リューズの位置2はありません。

日付表示機能を備えていないモデルの場合は、手順3へ進んでください。



2. 時刻修正の準備

リューズの位置3

リューズを位置3(時刻修正位置)まで引き出してください。すべての針の動きが止まったら、リューズを回して針を時計回りに動かしてください。日付が変わる(日付表示が切り替わります)までリューズを回し、午前0時を通過したことを確認してください。

さらに時計回りに針を進め、午前3時過ぎまで進めてから、次の作業へと進みます。ムーブメントのメカニズムにダメージを与える恐れがある、午後8時～午前2時の時間帯を避けるためです。

3. 時刻修正

リューズの位置3

リューズを位置3(時刻修正位置)まで引き出してください。リューズを回して針を時計回りに動かして時刻を修正してください。

日付表示機能を備えていないモデルの場合は、手順5へ進んでください。

4. 日付修正

リューズの位置2

リューズを位置2(日付修正位置)まで押し込んでください。リューズを回して日付を修正してください。

日付は必ず各月の28、29、30日に調整してください。

時計の針が午後8時～午前2時を指している間は、日付修正は絶対に行わないでください。

5. 時計の着用の準備

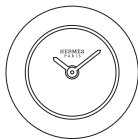
リューズを位置1(初期の位置)まで押し込んでください。

時計は正常に作動し、防水性も確保されます。

リューズがない時計の時・分の調整

重要

リューズがない時計の背面のプッシュボタンの操作は、水分にさらされる恐れのある状況では決して行わないでください。プッシュボタンの操作には、本体付属の専用器具をお使いになることを推奨いたします。

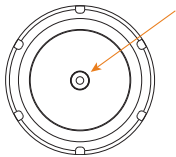


1. 時刻修正

お使いの時計には一般的に時刻の調整に用いられるリューズがありません。

時刻の修正は、本体背面にあるプッシュボタンで行います。

- 短く押す(2秒未満)と、1分進みます。
- 長く押す(4秒未満)と、分針はそのまま時針のみ1時間進みます。
- 押し続ける(4秒以上)と、押し続けている分だけ、分針・時針が進みます。





HERMÈS HORLOGER, MAY 2025, PRINTED IN SWITZERLAND